

Official
Languages
Plan

Plan
des langues
officielles

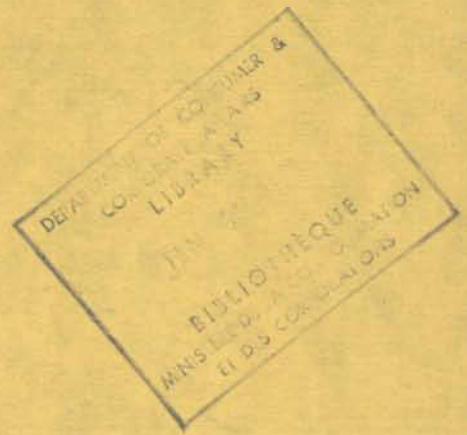
1978

QUEEN
JL
103
.C6
033
1978



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada



OFFICIAL LANGUAGES PLAN

PLAN DES LANGUES OFFICIELLES

Department - CCAC

Ministère - CCC

JL103

.66

033.

1978

AA

FILE

OFFICIAL LANGUAGES PLANINTRODUCTION

A. Subject and scope of the study

1

PLAN DES LANGUES OFFICIELLESINTRODUCTION

B. Method

1

C. Responsibilities for implementation

3

A. Objet et portée de l'étude

D. Organization and general functions of the
Department

4

B. Méthode

C. Responsabilités

- Bureau of Consumer Affairs
- Bureau of Corporate Affairs
- Bureau of Competition Policy
- Bureau of Intellectual Property
- Office of the Registrar General
- Field Operations
- Information and Public Relations
- Personnel Branch
- Finance and Administration Directorate

6

6

7

7

8

10

10

11

11

- Bureau de la consommation
- Bureau des corporations
- Bureau de la politique de concurrence
- Bureau de la propriété intellectuelle
- Bureau de régistraire général
- Opérations extérieures
- Information et relations publiques
- Direction du personnel
- Direction générale, finances et administration

CURRENT SITUATION OF OUR DEPARTMENT CONCERNING
OFFICIAL LANGUAGES

12

SITUATION ACTUELLE DE NOTRE MINISTÈRE EN MATIÈRE DE
LANGUES OFFICIELLES

SERVICE TO THE PUBLIC

SERVICE AU PUBLIC

Report I Current situation

Rapport I Situation actuelle

- | | | |
|---|----|---|
| - type of clientele served; | 12 | - nature de la clientèle desservie; |
| - location of offices; | 12 | - situation des bureaux; |
| - "significant demand"; | 12 | - "demande importante"; |
| - number and distribution of positions; | 13 | - nombre et distribution des postes; |
| - vacant bilingual positions; | 13 | - postes bilingues vacants; |
| - incumbents who do not meet language requirements of their position; | 14 | - titulaires ne satisfaisant pas aux exigences linguistiques; |
| - special measures in order to serve the public; | 14 | - mesures spéciales; |
| - material intended for the public; | 15 | - matériel destiné au public; |
| - degree of awareness of employees; | 15 | - degré d'information des employés; |
| - complaints; | 16 | - plaintes; |
| - survey | 16 | - sondage. |

CURRENT SITUATION OF OUR DEPARTMENT CONCERNING
OFFICIAL LANGUAGES

17

CAPACITY OF OUR DEPARTMENT TO PROVIDE ITS EMPLOYEES
THE OPPORTUNITY TO WORK IN THE OFFICIAL LANGUAGE OF
THEIR CHOICE

Report I Current situation

- number and distribution of positions 17
- supervision; 17
- work instruments; 18
- professional training and development; 20
- personal and central services; 21
- frequency of use of each official language; 21
- languages of meetings; 22
- structure of organizational units; 23
- degree of employees' awareness; 23
- survey 23

SITUATION ACTUELLE DE NOTRE MINISTERE EN MATIERE DE
LANGUES OFFICIELLES

CAPACITE DE NOTRE MINISTÈRE A FOURNIR AUX
FONCTIONNAIRES LA POSSIBILITE DE TRAVAILLER DANS LA
LANGUE OFFICIELLE DE LEUR CHOIX

Rapport I Situation actuelle

- nombre et répartition des postes;
- surveillance;
- instruments de travail;
- cours de formation professionnelle et de perfectionnement;
- services personnels et centraux;
- fréquence d'utilisation des deux langues officielles;
- langues utilisées lors des réunions;
- structures des unités organisationnelles;
- degré d'information des employés;
- enquête.

CURRENT SITUATION OF OUR DEPARTMENT CONCERNING
OFFICIAL LANGUAGES

EQUITABLE REPRESENTATION OF ANGLOPHONES AND
FRANCOPHONES AT ALL LEVELS IN OUR DEPARTMENT

Report I Current situation

- linguistic composition of personnel; 24
- recruiting and promotion rate for each language group. 25

ADMINISTRATION OF OFFICIAL LANGUAGES

- budget 26
- Chief, Official Languages Division 26
- Language Requirements Coordinator 27
- Head, Language Quality; 28
- Vote 15 29
- data pertaining to official languages 29
- evaluation section 30
- approval of linguistic profile and language requirements 30
- language training 31

SITUATION ACTUELLE DE NOTRE MINISTERE EN MATIERE DE
LANGUES OFFICIELLES

REPRESENTATION EQUITABLE DES COLLECTIVITES
ANGLOPHONE ET FRANCOPHONE A TOUS LES NIVEAUX AU
SEIN DE NOTRE MINISTERE

Rapport I Situation actuelle

- composition linguistique du personnel;
- taux de recrutement et de promotion par communauté linguistique.

ADMINISTRATION DES LANGUES OFFICIELLES

- budget
- chef, division des langues officielles
- coordonnateur des exigences linguistiques
- chef, qualité de la langue
- crédit 15
- données relatives aux langues officielles
- section de l'évaluation
- approbation des exigences et du profil linguistique
- formation linguistique

OBJECTIVES, GOALS AND ACTIVITIES CONCERNING
OFFICIAL LANGUAGES
1978-79, 1979-80, 1980-81

Report III IMPLEMENTATION COSTS

SUPPORTING DATA

- table I: distribution of public servants by employment category and first official language;
- table II: profile of position language requirements by employment category;
- table III: profile of linguistic proficiency required in bilingual positions;
- table IV: profile of linguistic capacity of employees in bilingual positions.

OBJECTIFS, BUTS ET ACTIVITES EN MATIERE DE LANGUES OFFICIELLES
1978-79; 1979-80; 1980-81

Rapport III COUTS DE MISE EN OEUVRE

DONNEES D'APPUI

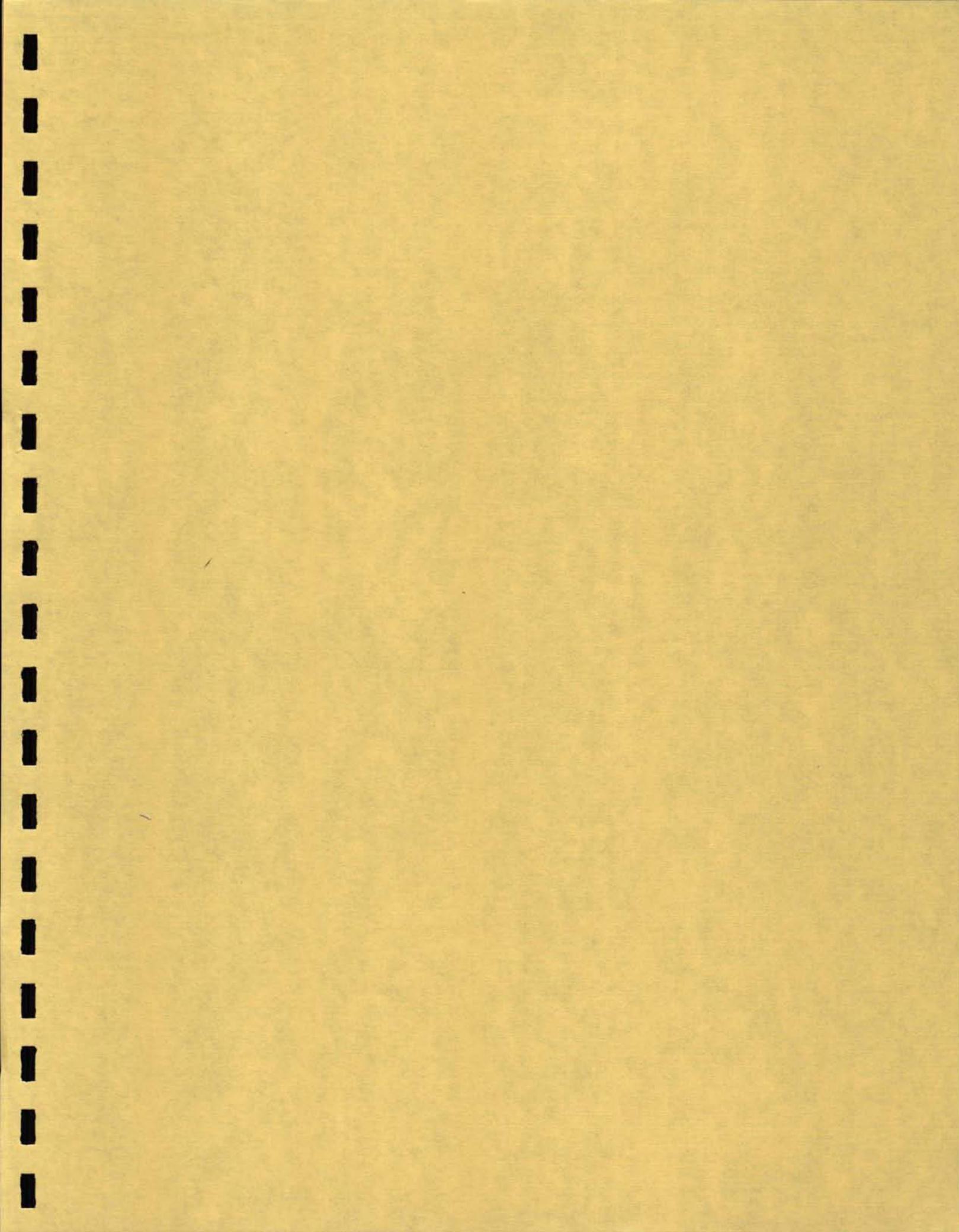
- tableau I: distribution des fonctionnaires par catégorie d'emploi et première langue officielle;
- tableau II: profil des exigences linguistiques de postes par catégorie d'emploi;
- tableau III: profil de la compétence linguistique requise dans les postes bilingues;
- tableau IV: profil des capacités linguistiques des employés dans les postes bilingues.

RE-IDENTIFICATION OF POSITIONS

- table I: distribution of public servants by employment category and first official language;
- table II: profile of positions' language requirements, by employment category.

RE-IDENTIFICATION DES POSTES

- tableau I: distribution des fonctionnaires par catégorie d'emploi et première langue officielle;
- tableau II: profil des exigences linguistiques des postes par catégorie d'emploi.



INTRODUCTION

A. SUBJECT AND SCOPE OF THE STUDY

The Department's language plan, developed at the request of Treasury Board, follows the review of official languages policy, document 1977-46. The purpose of this plan is to examine the current situation* in the Department with regard to the three principles of the official languages policy: service to the public, language of work and equitable representation of anglophones and francophones within the Department. The study was implemented by senior staff in conjunction with the Department's Official Languages Division. After language requirements for all positions had been reviewed, departmental objectives regarding official languages were formulated.

B. METHOD

The Deputy Minister and managers have studied the content of the new policy.

The Director of Personnel presented the broad outline of the policy changes to the Management Committee.

* CURRENT SITUATION in this plan is to be understood as the situation found at the time of the study e.g. January 1978.

INTRODUCTION

A. OBJET ET PORTEE DE L'ETUDE

Le plan ministériel a été élaboré à la demande du Conseil du Trésor à la suite de la révision de la politique en matière de langues officielles, document 1977-46. L'examen de la situation actuelle* de notre ministère a été fait en regard des trois principes de la politique des langues officielles: Service au public, Langue de travail et Représentation équitable des deux principaux groupes linguistiques. Cette étude qui a été faite par les gestionnaires de CCC de concert avec la Division des langues officielles, a permis la révision des exigences linguistiques de tous les postes ainsi que la formulation des objectifs ministériels en matière de langues officielles.

B. METHODE

La mise en oeuvre de la nouvelle politique a été déléguée au Sous-ministre et aux gestionnaires, et ceux-ci en ont d'abord pris connaissance afin de se familiariser avec leurs nouvelles responsabilités.

Le Directeur du personnel a ensuite donné les grandes lignes des changements de la politique au Comité de gestion.

* SITUATION ACTUELLE dans ce plan se rapporte à la situation qui prévalait au moment de l'étude c'est-à-dire janvier 1978.

The Official Languages Division presented information sessions to managers and all employees in the Department, including the regional staff.

The Division also checked all data concerning the bilingualism bonus for all employees who meet the requirements.

The Division prepared an analytical guide for managers to ensure that all relevant areas were studied. After presenting this analysis, the Division met with all managers to examine the current situation and receive suggestions regarding the Department's objectives.

Linguistic profiles were established for bilingual positions; language requirements for certain positions were re-defined and objectives were formulated.

The plan was presented to the Management Committee, and we are submitting it to Treasury Board for approval.

La Division des langues officielles a donné des séances d'information à l'intention des gestionnaires et de tous les employés du ministère. Il est à noter que celles-ci ont également eu lieu dans tous nos bureaux régionaux.

La Division des langues officielles a vérifié toutes les données relatives à la prime au bilinguisme avant que celle-ci ne soit versée aux employés qui y ont droit.

La Division des langues officielles a préparé un guide d'analyse à l'intention des gestionnaires pour s'assurer que tous les domaines pertinents sont analysés, a fait la révision des résultats de cette analyse et a rencontré tous les gestionnaires afin de passer en revue la situation actuelle et recueillir les suggestions quant aux objectifs visés.

Il y a eu établissement du profil linguistique des postes bilingues, réidentification des exigences linguistiques de certains postes et formulation des objectifs, ce qui constitue le plan ministériel en matière de langues officielles.

Le plan a été présenté au Comité de gestion et nous le soumettons au Conseil du Trésor pour approbation.

C. RESPONSIBILITIES FOR IMPLEMENTATION

The Personnel Branch through the Official languages Division was responsible for planning, organizing and assessing the implementation of the new official languages policy. A co-ordinator was appointed for each Bureau in the Department, and an officer was made responsible in each Branch. Their role was to maintain close liaison between their Bureau or Branch and the Official Languages Division.

All senior managers are responsible for establishing objectives and goals regarding language policy within their authority, appropriate to their circumstances and purposes. They are to report to their line supervisors, up to the Deputy Minister, on progress made toward achievement of these objectives.

The Director of Personnel informs the Department's Senior Management Committee of progress and problems arising out of implementation of the policy.

C. RESPONSABILITES

La Direction du personnel, par le truchement de la Division des langues officielles, était responsable de planifier, organiser et évaluer la mise en œuvre de la nouvelle politique en matière de langues officielles. A cette fin, un coordonnateur fut nommé pour chacun des Bureaux de notre ministère ainsi qu'un responsable pour chacune des Directions. Ces coordonnateurs avaient pour rôle d'assurer une liaison étroite entre leur Bureau ou Direction et la Division des langues officielles.

Tous les gestionnaires de CCC sont responsables de formuler des objectifs et des buts en matière de langues officielles, propres à leur situation particulière et en conformité avec les politiques ministérielles. Ils doivent de plus évaluer, planifier, entreprendre les activités et exécuter les mesures à cet effet. Les gestionnaires doivent rendre compte à leurs supérieurs hiérarchiques (jusqu'au Sous-ministre) des progrès réalisés.

Il revient au Directeur du personnel d'informer périodiquement le Comité de gestion supérieur du ministère des progrès réalisés ainsi que des problèmes occasionnés par le processus de mise en vigueur de la politique en matière de langues officielles.

The Deputy Minister, has responsibility for final approval of the Department's official languages plan.

D. ORGANIZATION AND GENERAL FUNCTIONS OF THE DEPARTMENT

The Department of Consumer and Corporate Affairs, created in December 1967, is responsible for administering numerous laws affecting such areas as consumer affairs, corporations and corporate securities, combines, mergers and monopolies, bankruptcy and insolvency, patents, copyright, trademarks, industrial designs and legal metrology.

Le Sous-ministre pour sa part, a la responsabilité d'approver le plan ministériel en matière de langues officielles.

D. ORGANISATION ET FONCTIONS GENERALES DU MINISTÈRE

Créé en décembre 1967, le ministère de la Consommation et des Corporations est chargé de l'application de nombreuses lois, touchant entre autres la consommation, les sociétés et leurs titres, les coalitions, fusions et monopoles, les faillites et l'insolvabilité, les brevets, les droits d'auteur, les marques de commerce et les dessins industriels ainsi que la métrologie légale.

The Department consists of four Bureaux - the Bureau of Consumer Affairs, the Bureau of Corporate Affairs, the Bureau of Intellectual Property and the Bureau of Competition Policy. There are also a number of specialized groups of support staff to assist the Deputy Minister and the officials of the Bureaux and Services in the performance of their duties. These include the Personnel Branch, Finance and Administration Directorate, the Food Policy group, Information Services and Policy Coordination. Additionally, Field Operations coordinates work at the regional level.

Each of the Bureaux is headed by an Assistant Deputy Minister. The Assistant Deputy Minister of the Bureau of Competition Policy is also Director of Investigation and Research, as set out in the Combines Investigation Act.

Le ministère se compose de quatre Bureaux: le Bureau de la consommation, le Bureau des corporations, le Bureau de la propriété intellectuelle et le Bureau de la politique de concurrence. Il existe en outre plusieurs groupes spécialisés de personnel de soutien qui sont chargés d'appuyer le Sous-ministre et les fonctionnaires des Bureaux et des Services d'exécution dans l'accomplissement de leurs fonctions. A titre d'exemple, on peut mentionner la Direction du personnel, la Direction générale Finances et administration, le Groupe d'analyse de la politique, le service d'information et coordination des politiques. En plus, les Opérations extérieures coordonnent le travail dans les régions.

A la tête de chacun des Bureaux, il y a un sous-ministre adjoint. Toutefois, celui qui dirige le Bureau de la politique de concurrence porte le titre de Directeur des enquêtes et recherches et cela, conformément à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

BUREAU OF CONSUMER AFFAIRS

The Bureau of Consumer Affairs develops programs for consumer protection and information, and also ensures that consumers' views are represented in all government activities affecting the marketplace. It includes the Consumer Services Branch, the Consumer Research Branch, the Consumer Credit Branch and the Consumer Standards Directorate, which is composed of Legal Metrology and Laboratory Services Branch, Consumer Fraud Protection Branch and Product Safety Branch.

BUREAU OF CORPORATE AFFAIRS

The Bureau of Corporate Affairs is concerned with much of the general legal framework that governs the orderly conduct of business under federal jurisdiction. The Bureau is subdivided into the following branches: Bankruptcy, Corporations, and Corporate Research.

BUREAU DE LA CONSOMMATION

Le Bureau de la consommation est chargé d'élaborer des programmes destinés à protéger et à renseigner le consommateur, et de veiller à ce qu'il soit tenu compte du point de vue du consommateur dans toutes les initiatives gouvernementales au sein du marché. Il comprend la Direction de l'aide aux consommateurs, la Direction des recherches en consommation et la Direction générale des normes qui, elle-même, comprend la Direction de la métrologie et des laboratoires, la Répression des fraudes et la Sécurité des produits.

BUREAU DES CORPORATION

Le Bureau des corporations se compose de trois directions chargées de l'aspect juridique régissant la bonne conduite des affaires qui relèvent du gouvernement fédéral, à savoir: les Faillites, les Corporations et la Recherche sur les sociétés.

BUREAU OF COMPETITION POLICY

The Bureau's primary responsibility is to administer the Combines Investigation Act. The Act is concerned with combinations in restraint of trade, mergers and monopolies that are detrimental to the public interest, and unfair practices involving price discrimination, disproportionate promotional allowances, misleading advertising, deceptive marketing practices, price maintenance and reviewable trade practices.

BUREAU OF INTELLECTUAL PROPERTY

The Bureau of Intellectual Property is responsible for the drafting and administration of legislation granting temporary legal monopolies to originators of inventive and creative works and regulating the disclosure of such work in forms easily copied or appropriated by others.

The Bureau consists of the Patents Branch, the Trade Marks Office, the Copyright and Industrial Design Office, and Branches which specialize in research, international activities, and dissemination of technical information on intellectual property matters.

BUREAU DE LA POLITIQUE DE CONCURRENCE

Le premier rôle du Bureau de la politique de concurrence est de veiller à l'application de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Cette Loi a trait aux coalitions visant à restreindre le commerce, aux fusions ou monopoles préjudiciables au public, aux pratiques commerciales malhonnêtes, notamment la discrimination en matière de prix, les remises disproportionnées comme technique de promotion des ventes, la publicité trompeuse, les pratiques de commercialisation malhonnêtes, les prix imposés et les pratiques commerciales sujettes à examen par la Commission sur les pratiques restrictives du commerce.

BUREAU DE LA PROPRIETE INTELLECTUELLE

Le Bureau de la propriété intellectuelle est chargé de l'élaboration et de l'application des lois reconnaissant aux inventeurs et aux créateurs un monopole légal temporaire et réglementant la divulgation des idées qui pourraient facilement être copiées ou revendiquées par d'autres.

Il comprend le Bureau des brevets, la Direction des marques de commerce, le Bureau du droit d'auteur et des dessins industriels, de même que des directions qui s'occupent de recherches, d'affaires internationales et de la diffusion d'information technique sur la propriété intellectuelle.

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

The Office of the Registrar General comprises two organizational units: the Conflict of Interest Organization and the Registration Division.

The Conflict of Interest Organization is responsible for implementing the federal government's policy on conflict of interest, particularly as it pertains to the application and effective administration of guidelines. It aids people who are subject to these guidelines in complying with them and in resolving any problems that may arise with respect to any conflict of interest arrangements. It provides assistance to ministers in discharging their responsibilities for determining conflict of interest policy.

BUREAU DU REGISTRAIRE GENERAL

Le Bureau du registraire général du Canada est composé de deux divisions: le Service des conflits d'intérêts et la Division de l'enregistrement.

Le Service des conflits d'intérêts s'occupe de la mise en oeuvre de la politique du gouvernement fédéral en matière de conflits d'intérêts, particulièrement en ce qui concerne l'application et la bonne administration des lignes de conduite. Le Service a également pour but d'aider les personnes assujetties à des lignes de conduite à s'y conformer et à résoudre tout problème qui peut surgir à l'égard d'ententes relatives aux conflits d'intérêts qu'il leur faut conclure. Il aide enfin les ministres dans l'exercice de leurs responsabilités en ce qui a trait à l'élaboration de la politique relative aux conflits d'intérêts.

The Registration Division is responsible for the registration of all commissions and documents under the Formal Documents Regulations pursuant to the Public Officers Act and Seals Act. It also provides those services required of the Registrar General in various acts and regulations, to the Office of the Governor General, to departments, corporations and agencies of the federal government, to other levels of government and to the general public.

La Division de l'enregistrement est l'endroit où sont officiellement déposés les documents et les commissions, tel que prescrit dans le Règlement sur les documents officiels, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics et à la Loi sur les sceaux. Cette division fournit également au Bureau du Gouverneur général, aux ministères, aux sociétés et organismes du gouvernement fédéral, aux autres paliers gouvernementaux et au grand public les services exigés du Registraire général en vertu de divers règlements et lois.

FIELD OPERATIONS

Field Operations implements departmental programs, and enforces the legislation planned and developed under the programs of the four bureaux. It is also responsible for ensuring that regional operations provide an immediate, sensitive and relevant service to the Canadian public.

Departmental offices are now located in 46 Canadian cities. The services offered may vary from the complete range of activities provided in the centres of Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver to a one-man inspection office in Nelson, B.C.

INFORMATION AND PUBLIC RELATIONS

The Information and Public Relations Service has the mandate to plan, develop and execute information programs for the department in support of the broad legislative programs administered by the various Department bureaux.

OPERATIONS EXTERIEURES

Les Opérations extérieures qui se composent d'une administration centrale et de tout le personnel travaillant en permanence à l'extérieur d'Ottawa, est chargé d'exécuter les programmes et les activités du ministère et d'appliquer les lois établies dans les cadres des programmes de la Consommation, des Corporations, de la Politique de concurrence et de la Propriété intellectuelle. Ce groupe veille également à ce que les bureaux régionaux assurent au public un service prompt et adéquat.

Le ministère dispose maintenant de bureaux dans 46 villes du Canada. L'aide que ceux-ci offrent va de la gamme complète de services, comme dans les centres régionaux de Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver, à un service d'inspection assuré par une seule personne, comme à Nelson (C.-B.).

INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Le Service de l'information et des relations publiques est chargé de planifier, d'élaborer et d'exécuter des programmes d'information venant compléter les programmes législatifs de portée générale, relevant des quatre Bureaux du ministère.

PERSONNEL BRANCH

Personnel Branch advises management on all aspect of personnel administration and, under delegated authority from the Public Service Commission and Treasury Board, administers a variety of acts and regulations affecting personnel.

FINANCE AND ADMINISTRATION DIRECTORATE

Finance and Administration Directorate provides direction, advice and services to the Department in the areas of finance, administration, data processing, library and internal audit.

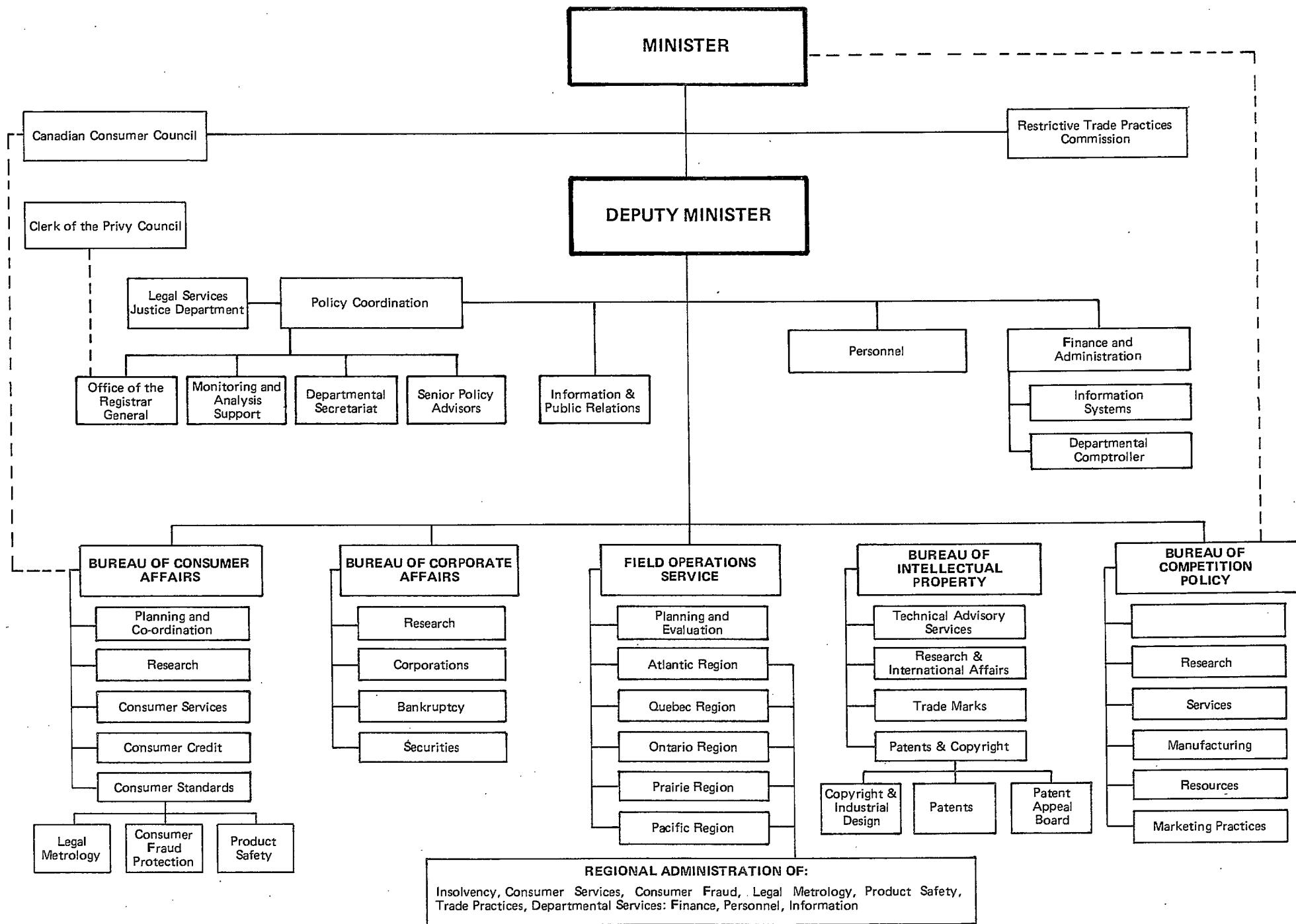
DIRECTION DU PERSONNEL

La Direction du personnel conseille la haute direction sur toutes les questions touchant l'administration du personnel et, en vertu des pouvoirs qui lui ont été délégués par la Commission de la Fonction publique et le Conseil du Trésor, elle applique les lois et règlements régissant le personnel.

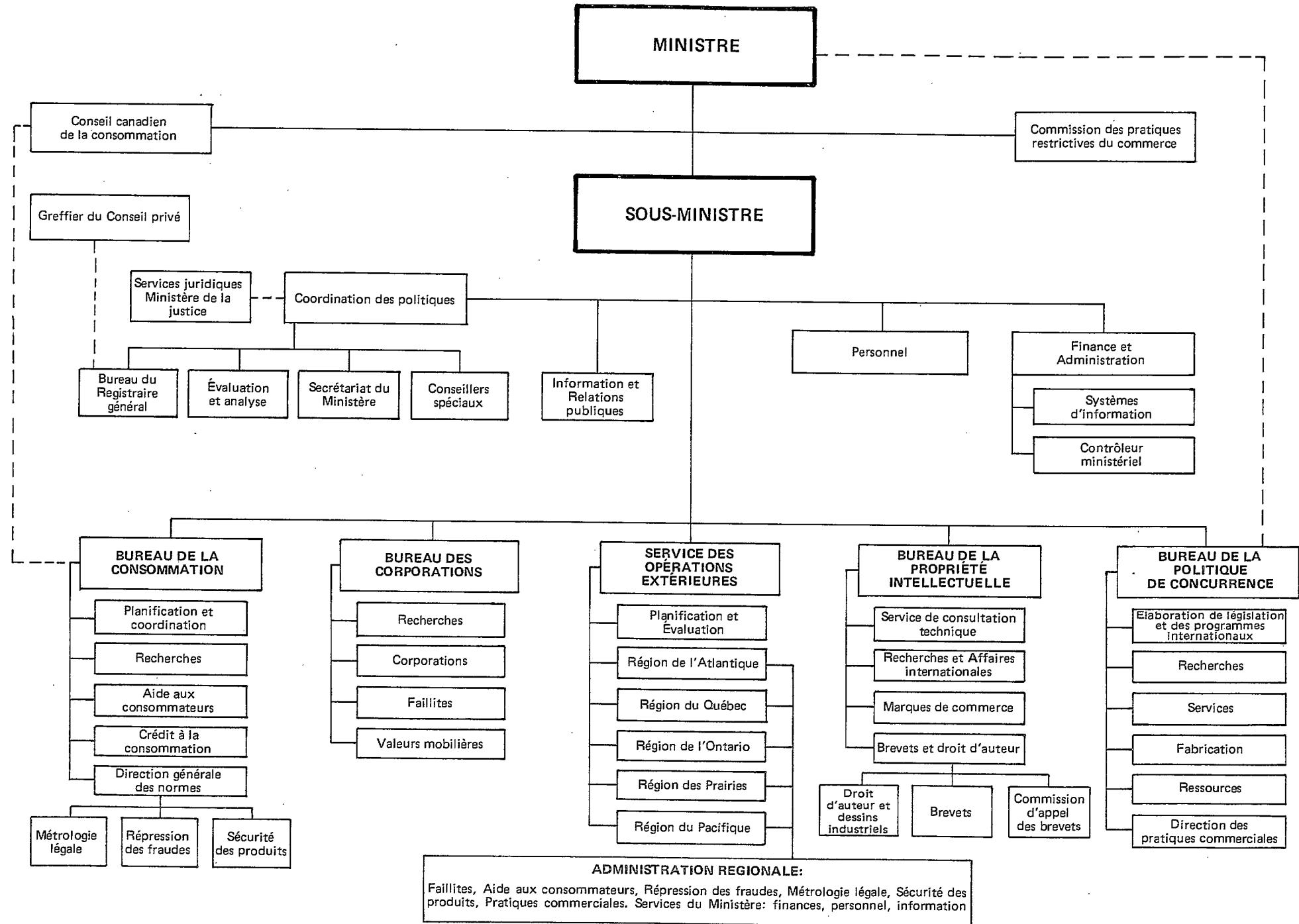
DIRECTION GENERALE, FINANCES ET ADMINISTRATION

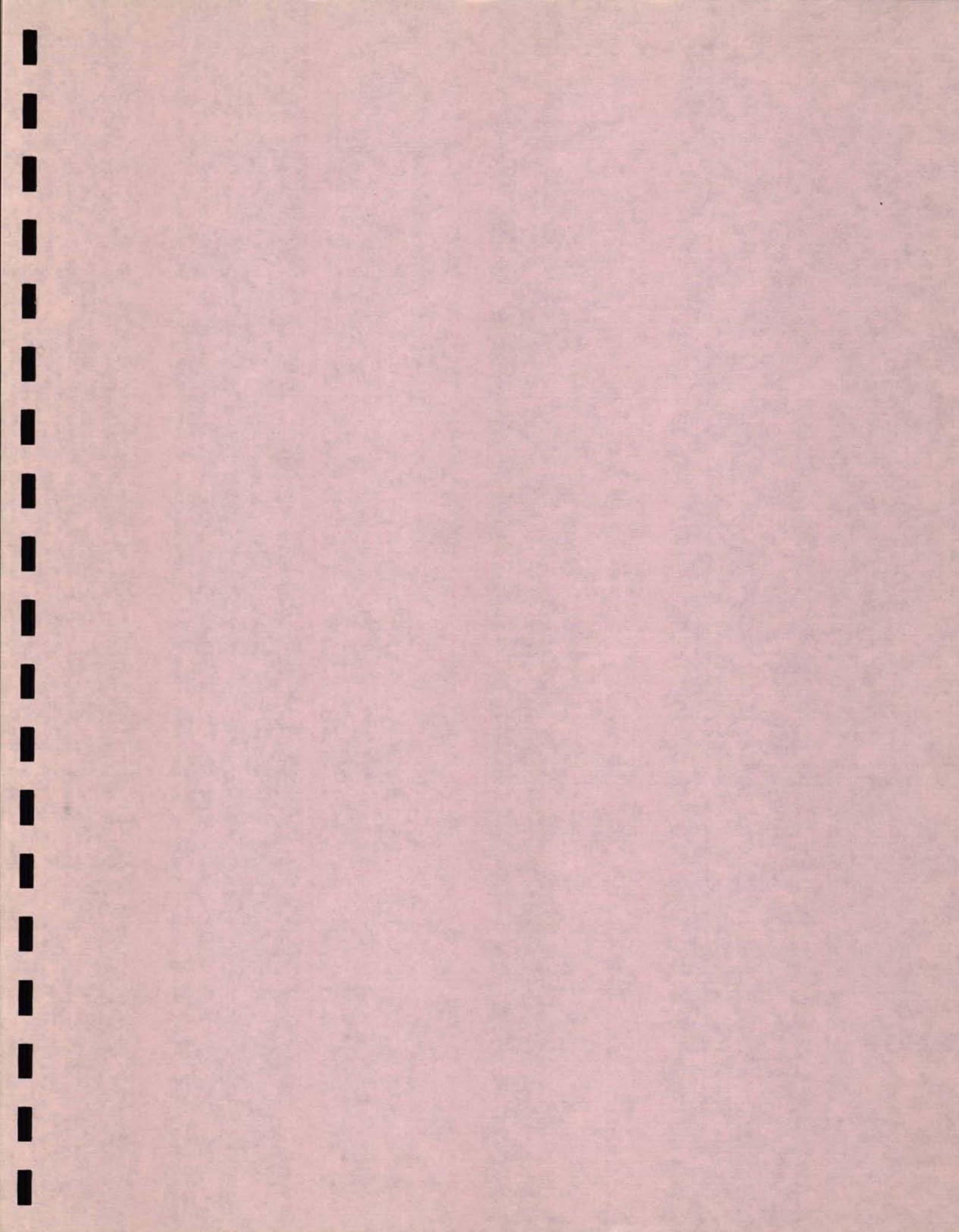
La Direction générale, Finances et administration, est chargée d'aider, de conseiller et de desservir le ministère dans les domaines des finances, de l'administration, de l'informatique, de la bibliothéconomie et de la vérification comptable.

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS CANADA



CONSOMMATION ET CORPORATIONS CANADA





CURRENT SITUATION OF OUR DEPARTMENT CONCERNING
OFFICIAL LANGUAGES

SITUATION ACTUELLE DE NOTRE MINISTERE EN MATIERE DE
LANGUES OFFICIELLES

SERVICE TO THE PUBLIC

SERVICE AU PUBLIC

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

TYPE OF CLIENTELE SERVED; LOCATION OF OFFICES;
"SIGNIFICANT DEMAND"

The Department of Consumer and Corporate Affairs Canada is essentially a service agency. Its' activity brings it into daily contact with its public, which includes consumers, inventors, company directors, members of associations, other federal and provincial departments and international agencies. In 1972, a Field Operations Service was established and given responsibility for applying legislation and administering established programs in the field. Offices are located across the country - in the Atlantic region, Ontario, the Prairies, Québec, and the Pacific region. In analysing the current situation regarding official languages, managers found significant demand in the regions designated as bilingual, and in the Sherbrooke and New Québec regions. To date, no survey of the population has been carried out in order to assess the possible discrepancy between real and potential demand for services in the two official languages.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

NATURE DE LA CLIENTELE DESSERVIE; SITUATION DES
BUREAUX; "DEMANDE IMPORTANTE"

Consommation et Corporations Canada, de par sa raison d'être, constitue un organisme fédéral essentiellement de service. Son activité le met en contact quotidien avec ses publics, qui comprennent des consommateurs, inventeurs, chefs d'entreprises, membres d'associations et même d'autres ministères fédéraux et provinciaux ainsi que des organismes internationaux. En 1972, un Service des opérations extérieures a été créé. Il est chargé de l'application des mesures législatives et de l'exécution des programmes établis dans les régions. Les bureaux sont répartis à travers le pays, soit dans les régions de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario, des Prairies et du Pacifique. Lors de l'analyse de la situation actuelle en matière de langues officielles, les gestionnaires ont identifié une demande importante pour des services en français dans les régions désignées bilingues ainsi qu'une demande importante pour des services en anglais dans les régions de Sherbrooke et du Nouveau-Québec. Cependant, et jusqu'à maintenant, aucun sondage n'a été effectué auprès de la population pour évaluer l'écart qui pourrait exister entre la demande réelle et la demande potentielle de services dans les deux langues officielles.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

NUMBER AND DISTRIBUTION OF POSITIONS

Table 1, dated March 7, 1978, shows the linguistisic profiles of positions at Head Office and in the field, in real terms and as percentages. At Head Office, 891 of the 1,732 positions, or 51 per cent, are bilingual, 42 per cent are unilingual English. One per cent unilingual French and six per cent either French or English. In Quebec, 228 positions, or 68 per cent, are bilingual and 106 are unilingual French. The other regions have 82 bilingual positions, or eight per cent, and 839 positions are unilingual English positions.

VACANT BILINGUAL POSITIONS

At present, there are 148 vacant bilingual positions in the Department. Of these, 91 are identified as bilingual for purposes of service to the public. However, 18 of these vacant bilingual positions are "term" positions, and a survey seems to indicate that several will soon be abolished.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

NOMBRE ET DISTRIBUTION DES POSTES

Le tableau 1, en date du 7 mars 1978, indique en nombre et en pourcentage le profil linguistique des postes à l'Administration centrale et dans les régions. A l'Administration centrale, 891 des 1,732 postes sont bilingues, soit 51% des postes contre 42% unilingues anglais, 1% unilingues français et 6% indéterminés. Au Québec, 228 postes sont bilingues, soit 68% des postes, contre 106 postes unilingues français. Les autres régions comptent 82 postes bilingues, soit 8% des postes, contre 839 postes unilingues anglais.

POSTES BILINGUES VACANTS

Le ministère compte actuellement 148 postes bilingues vacants. De ce nombre, 91 sont identifiés pour fins de service au public. Cependant, 18 de ces postes bilingues vacants sont "à terme" et il semblerait, d'après un sondage, que plusieurs seraient abolis dans un avenir rapproché.

PROFIL LINGUISTIQUE DES POSTES / LANGUAGE BREAKDOWN OF POSITIONS

	Bilingues Bilingual		Anglais English		Français French		Indéterminés Engl. or French		TOTAL	
	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%
R.C.N. N.C.R.	891	51	723	42	19	1	99	6	1732	100
Atlantique Atlantic	30	20	119	80	—	—	—	—	149	100
Québec	228	68	—	—	106	32	—	—	334	100
Ontario	41	11	337	89	—	—	—	—	378	100
Prairies	10	4	247	96	—	—	—	—	257	100
Pacifique Pacific	1	1	136	99	—	—	—	—	137	100
TOTAL	1201	41	1562	52	125	4	99	3	2987	100

Source: SILO - Relevé en date du 7/3/78
OLIS - Report as of 7/3/78

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

INCUMBENTS WHO DO NOT MEET LANGUAGE REQUIREMENTS
OF THEIR POSITION

Thirty-one incumbents of positions identified bilingual for serving the public do not meet the language requirements of their positions, which were designated bilingual for 1978. Consequently these incumbents will shortly be enrolled in language training.

SPECIAL MEASURES IN ORDER TO SERVE THE PUBLIC

In addition to identifying language requirements for positions with a view to serving the public, the Department employs mobile officers. Work is distributed to people with the appropriate language skills for the region or city being served. For example, if a French-speaking debtor went bankrupt in Vancouver, the Department would send in an officer with the language proficiency needed to settle the case.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

TITULAIRES NE SATISFAISANT PAS AUX EXIGENCES
LINGUISTIQUES

Il y a 31 titulaires de postes identifiés bilingues pour servir le public qui ne satisfont pas aux exigences linguistiques de leur poste, en raison de la date de désignation qui était 1978. Par conséquent, ces titulaires seront inscrits à la formation linguistique dans un avenir rapproché.

MESURES SPECIALES

Outre l'identification linguistique des postes en vue de desservir le public, une des pratiques de notre ministère est l'emploi d'agents itinérants. Le travail est ainsi distribué à ceux qui ont la compétence linguistique de la région ou de la ville à desservir. Par exemple, advenant un cas de faillite à Vancouver où le débiteur serait francophone, le ministère enverrait un agent qui a la compétence linguistique pour régler le cas.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTERE CCAC - CCC

MATERIAL INTENDED FOR THE PUBLIC

Material for the public is produced simultaneously in both official languages. However, material intended for use in the field is sometimes produced separately so that consumers have to ask for the information in the other official language. This may create the false impression that the item exists only in one language. Proof of this problem recently came to the Department's attention when a consumer complained to the Commissioner of Official Languages on the grounds that the documents displayed at a local exhibition were unilingual.

DEGREE OF AWARENESS OF EMPLOYEES

Employees in the Department have been informed of their rights and obligations as regards official languages. The Official Languages Division has written, published and distributed two departmental policies since 1973, held information sessions on a regular basis, and provided each new employee with a copy of the policy informing him of his rights and obligations.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

MATERIEL DESTINE AU PUBLIC

Le matériel destiné au public est produit simultanément dans les deux langues officielles. Toutefois, il arrive que le matériel destiné au public des régions soit présenté sous format séparé obligeant ainsi le consommateur à demander la version dans l'autre langue officielle et pouvant créer la fausse impression que le document n'existe qu'en version monolingue. Le ministère a eu preuve de ceci récemment lors d'une exposition régionale où les documents étalés étaient monolingues. (Le consommateur s'en est plaint au Commissaire aux langues officielles.)

DEGRE D'INFORMATION DES EMPLOYES

Les employés de notre ministère ont été informés de leurs droits et obligations en matière de langues officielles: depuis 1973, la Division des langues officielles a rédigé, publié et distribué deux politiques ministérielles, a donné des séances d'information sur une base régulière et a remis à chaque nouvel employé une copie de la politique en matière de langues officielles, qui le renseigne quant à ses droits et obligations.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

COMPLAINTS

In 1977, the Department received five complaints from the Office of the Commissioner of Official Languages. All were investigated and resolved satisfactorily. In addition, six complaints from employees were resolved to the complainants' satisfaction.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

PLAINTES

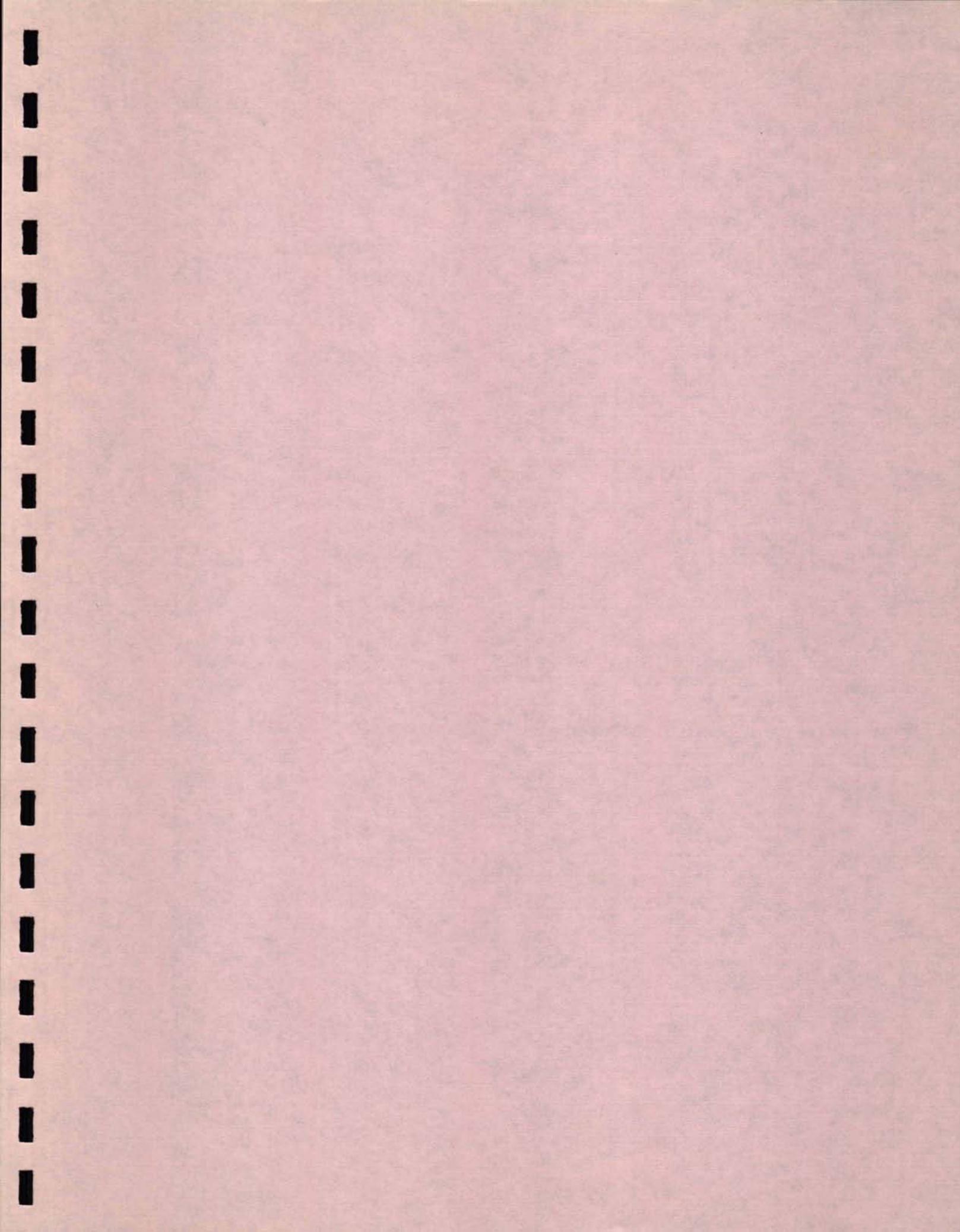
En 1977, notre ministère a reçu cinq plaintes du Bureau du Commissaire aux langues officielles. Celles-ci ont été étudiées et réglées de façon satisfaisante car les gestionnaires concernés y ont apporté des solutions constructives. D'autre part, six plaintes ont été reçues par le ministère de la part de ses employés et les mesures correctives prises l'ont été à la satisfaction des plaignants.

SURVEY

No survey has been made to evaluate public satisfaction with our services regarding official languages.

SONDAGE

Aucun sondage n'a été effectué auprès de la population pour évaluer la satisfaction de celle-ci vis-à-vis nos services en matière de langues officielles.



CURRENT SITUATION OF OUR DEPARTMENT CONCERNING
OFFICIAL LANGUAGES

CAPACITY OF OUR DEPARTMENT TO PROVIDE ITS
EMPLOYEES THE OPPORTUNITY TO WORK IN THE OFFICIAL
LANGUAGE OF THEIR CHOICE

SITUATION ACTUELLE DE NOTRE MINISTÈRE EN MATIÈRE DE
LANGUES OFFICIELLES

CAPACITÉ DE NOTRE MINISTÈRE À FOURNIR AUX
FONCTIONNAIRES LA POSSIBILITÉ DE TRAVAILLER DANS LA
LANGUE OFFICIELLE DE LEUR CHOIX

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTERE CCAC - CCC

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des
résultats à ce jour

NUMBER AND DISTRIBUTION OF POSITIONS

Consumer and Corporate Affairs Canada, is a service agency which has extensive contact with the general public and several specialized publics, such as industrial, scientific and scholarly audiences. The Department comprises 2,987 positions, of which 1,201 are bilingual, 1,562 unilingual English and 125 unilingual French. A further 99 positions are identified as "either/or"; of these, 35 have Francophone incumbents, 35 have Anglophone incumbents and 27 are vacant.

NOMBRE ET REPARTITION DES POSTES

Comme mentionné précédemment, Consommation et Corporations Canada de par sa nature, est essentiellement un organisme de service qui transige intensément avec le public en général et plusieurs publics spécialisés dans les domaines industriel, scientifique et intellectuel. Le ministère compte 2,987 postes dont 1,201 sont bilingues, 1,562 unilingues anglais et 125 unilingues français. De plus, 99 postes sont identifiés "l'un ou l'autre" et, de ceux-ci, 35 sont occupés par des francophones, 37 par des anglophones et 27 sont vacants.

SUPERVISION

Regarding supervision, 80 out of 540 supervisors do not meet the language requirements of their position. However, a considerable number of these supervisors will go on language training this year, and the re-identification of positions, which is currently in progress will rectify these anomalies.

SURVEILLANCE

A ce chapitre, il faut noter que sur un nombre de 540 surveillants, 80 ne satisfont pas aux exigences linguistiques de leur poste. Cependant, un grand nombre d'entre eux iront en formation linguistique cette année et la réidentification des postes qui a cours présentement corrigera ces anomalies.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

WORK INSTRUMENTS

The Official Languages Division made an inventory of work instruments in 1975 following the study made by the Office of the Commissioner of Official Languages in 1974. It was concluded that the majority of work instruments were not produced simultaneously in both official languages, and some of them existed only in English. A directive was issued and since 1975 work instruments are produced in both official languages.

On the other hand, the recent analysis carried out by managers shows that the situation is far from perfect. Work instruments are usually available first in English, and are translated later. The delays caused by this practice make some instruments obsolete before they are issued. Managers complain not only of substantial delays but also of the poor quality of translation, especially in technical fields.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

INSTRUMENTS DE TRAVAIL

L'inventaire des instruments de travail a été fait par la Division des langues officielles en 1975 suite de l'étude menée par le Bureau du Commissaire aux langues officielles en 1974. La conclusion fut que la plupart des instruments de travail n'étaient pas disponibles simultanément dans les deux langues officielles et que certains d'entre eux n'étaient pas traduits. Une directive a été émise à cet effet et, depuis 1975, les instruments de travail sont produits dans les deux langues officielles.

Par contre, l'analyse récente faite par les gestionnaires démontre que la situation est loin d'être parfaite: les instruments de travail sont le plus souvent disponibles d'abord en anglais pour être ensuite traduits. Les retards inhérents à cette pratique rendent certains d'entre eux caducs avant leur parution. En plus des délais indubitateurs, les gestionnaires se plaignent aussi de la pauvre qualité de la traduction, surtout dans les domaines techniques.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

Similarly, analysis shows that approximately 80 per cent of directives, memoranda, etc., originating in Ottawa and sent to Quebec, are first issued in English, with the note "translation to follow". Not all translations do follow, and if they do, they sometimes arrive after the prescribed deadlines. To remedy this situation, the Official Languages Division retained the services of a reviser to assist public servants to write in French. During the 1977-78 fiscal year, 1,500 documents were revised.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

Dans cette même veine, l'analyse révèle qu'environ 80% des directives, notes de services, etc., émanant d'Ottawa et acheminées vers le Québec, le sont d'abord dans la langue anglaise avec mention "traduction à suivre". Celle-ci ne suit pas toujours et quelquefois arrive aux destinataires après les dates d'échéance prévues. Pour alléger un peu cette situation, la Division des langues officielles a retenu les services d'un réviseur dont les fonctions consistaient à aider les fonctionnaires à rédiger en français. Au cours de l'exercice financier 1977-1978, quelque 1,500 documents ont été révisés.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

PROFESSIONAL TRAINING AND DEVELOPMENT

Analysis shows that of the eleven professional training and development courses offered by the Department in 1977-78 fiscal year, six were actually given. They were given in both official languages, according to a previously established schedule. It should be noted that 52 Francophones took professional training and development courses in English, perhaps because of the time lag between the English courses and their corresponding French versions, which was sometimes as long as three months. However, such delays should not recur. The Division of Professional Training and Development is presently planning next year's courses and is conducting a survey of employees' preferences with regard to the language of the courses. The final schedule will depend on the results of this survey. The Division has ample resources to comply with the requirements of the Official Languages Act.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET DE
PERFECTIÖNNEMENT

L'analyse révèle que, des onze cours de formation professionnelle et de perfectionnement offerts par le ministère durant l'année financière 1977-1978, six ont été donnés. Il ont été offerts et donnés dans les deux langues officielles selon un calendrier pré-établi. Il est à remarquer que 52 francophones ont suivi ces cours en anglais. Ceci pourrait être dû au décalage de temps entre les cours anglais et la même version des cours français, qui pouvait aller jusqu'à trois mois. Néanmoins, cette division est présentement à faire la planification des cours pour la prochaine année, de pair avec une enquête sur le choix des fonctionnaires quant à la langue de cours. Du résultat de cette enquête dépendra l'horaire à établir puisque cette division possède les effectifs nécessaires pour satisfaire aux exigences de la Loi sur les langues officielles.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

PERSONAL AND CENTRAL SERVICES

The Official Languages Division considers that "personal services" consists of pay, nursing and counselling services. Public servants in CCAC have access to these services in both official languages owing to a good distribution of resources, and the presence of many bilingual Francophones. "Central services" are generally available in both official languages. However, the quality of French language services is sometimes lower, especially in the Finance and Administration Directorate.

The Department Library is translating the subject entries in the card catalogue, and although the proportion of French books is still not large enough, progress has been made this year.

FREQUENCY OF USE OF EACH OFFICIAL LANGUAGE

The frequency with which the two official languages are used varies tremendously from one region to another according to geographical location. A study of the Department's managers indicates a ratio of approximately 80 per cent English to 20 per cent French.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

SERVICES PERSONNELS ET CENTRAUX

La Division des langues officielles considère que les "services personnels" sont la rémunération, services d'infirmerie et de consultation. Les fonctionnaires de CCC peuvent jouir de ces services dans la langue officielle de leur choix étant donné une bonne répartition des effectifs et la présence de nombreux francophones bilingues. Les "services centraux" sont généralement disponibles dans les deux langues officielles. Cependant, les services en français sont quelquefois de moindre qualité notamment à la Direction générale, Finances et administration.

La Bibliothèque du ministère est à traduire les vedettes-matière de son fichier et même si la proportion des volumes français n'est pas encore très considérable, des progrès ont été enregistrés au cours de l'année.

FREQUENCE D'UTILISATION DES DEUX LANGUES
OFFICIELLES

La fréquence d'utilisation des deux langues officielles varie énormément de région en région d'après le lieu géographique. Selon l'étude menée auprès des gestionnaires du ministère, la proportion serait de 80% anglais et 20% français.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTERE CCAC - CCC

LANGUAGES OF MEETINGS

At Head office, meetings are sometimes held in both official languages when the majority of the group is French-speaking. Meetings outside headquarters are usually held in English, except in Quebec.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

LANGUE UTILISEE LORS DES REUNIONS

La langue utilisée lors des réunions des comités de gestion et autres réunions ministérielles dépend aussi des lieux géographiques. Elle est généralement l'anglais sauf dans les bureaux du Québec. Au siège social, les réunions sont tenues quelquefois dans les deux langues officielles quand la majorité des participants est francophone.

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTERE CCAC - CCC

STRUCTURE OF ORGANIZATIONAL UNITS

All organizational units in the Department are structured to work in both official languages. There are no French language units because of the Department's essentially interlocutory functions.

DEGREE OF EMPLOYEES' AWARENESS

As mentioned above, employees are informed regularly of their rights and obligations in terms of official languages. A grievance was submitted with regard to the bilingual bonus, and six complaints were settled to the complainants' satisfaction in 1977.

SURVEY

There has not been systematic survey to ascertain whether employees are satisfied with language use.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

STRUCTURES DES UNITES ORGANISATIONNELLES

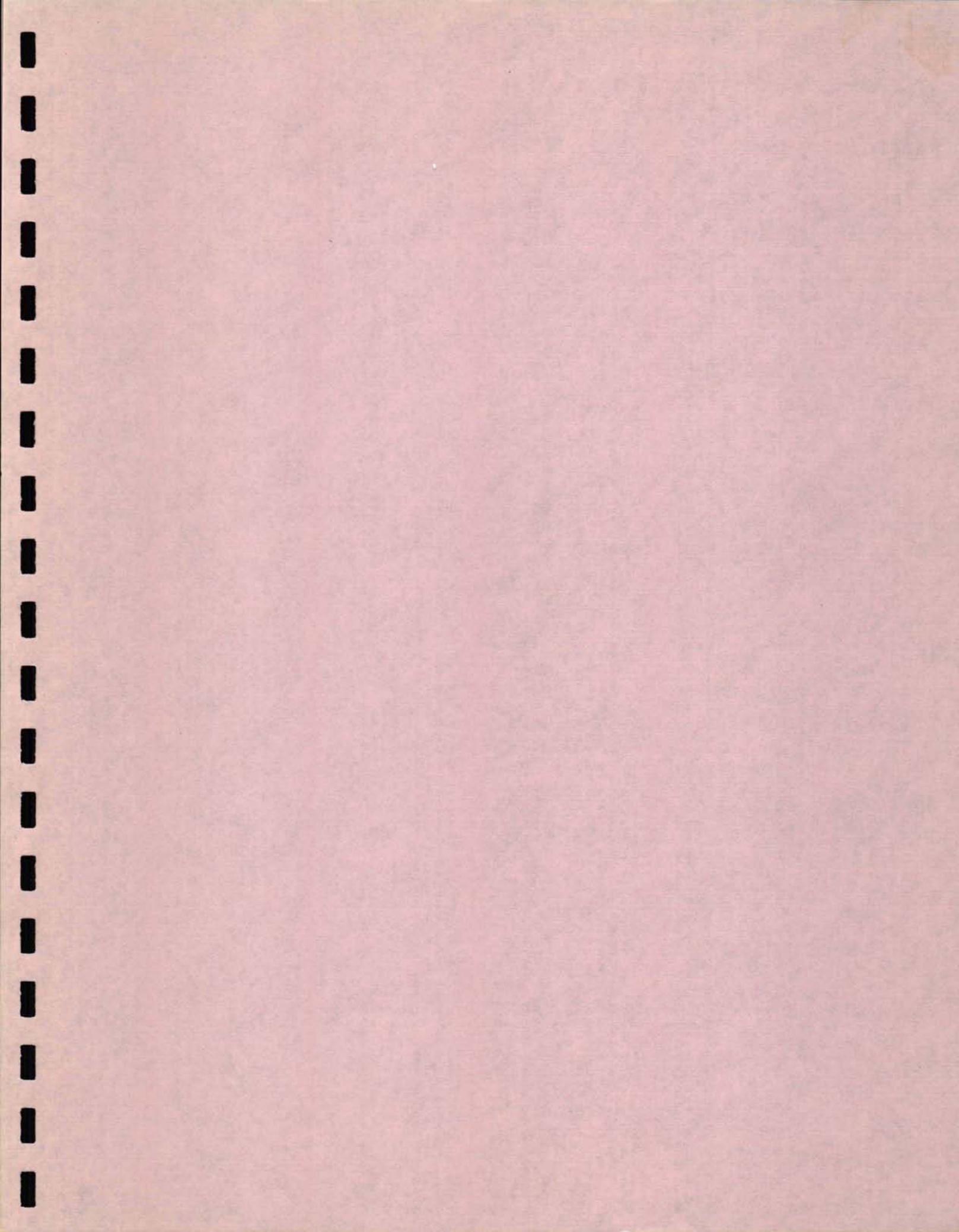
Toutes les unités organisationnelles du ministère sont structurées pour travailler dans les deux langues officielles. Il n'y a aucune unité de langue française à cause des fonctions essentiellement sociales du ministère.

DEGRE D'INFORMATION DES EMPLOYES

Comme mentionné précédemment, les employés sont informés régulièrement de leurs droits et obligations en matière de langues officielles. Un grief a été déposé en regard de la prime au bilinguisme et en 1977, 6 plaintes ont été réglées à la satisfaction des plaignants.

ENQUETE

Aucune enquête rigoureuse n'a été instituée pour connaître le degré de satisfaction des employés en ce qui a trait à l'utilisation de la langue.



CURRENT SITUATION OF OUR DEPARTMENT CONCERNING
OFFICIAL LANGUAGES

EQUITABLE REPRESENTATION OF ANGLOPHONES AND
FRANCOPHONES AT ALL LEVELS IN OUR DEPARTMENT

SITUATION ACTUELLE DE NOTRE MINISTÈRE EN MATIÈRE DE
LANGUES OFFICIELLES

REPRESENTATION EQUILIBRÉE DE COLLECTIVITÉS
ANGLOPHONE ET FRANCOPHONE À TOUS LES NIVEAUX AU SEIN
DE NOTRE MINISTÈRE

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTÈRE CCAC - CCC

LINGUISTIC COMPOSITION OF PERSONNEL

Table 2 shows the linguistic composition of staff by category, group, level, and geographic location, on the basis of the first official language declared by employees. The Department has 2,526 employees, 1,762 Anglophones and 764 Francophones. There are broken down into six job categories: executive scientific and professional, administrative, technical, administrative support and operational. It should be noted that there is a poor representation of Francophones in the scientific and professional category. In this connection, the Department has commissioned the University of Montreal to set up an EXCELLENCE CENTRE FOR CONSUMER LAW AND APPLIED MICRO-ECONOMICS. The results of the pilot project undertaken by the University of Montreal in 1976, are soon to be released.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

COMPOSITION LINGUISTIQUE DU PERSONNEL

Le tableau 2 représente la composition linguistique du personnel par catégorie, groupe et niveau d'emploi, et lieu géographique. Ce recensement est fait d'après la première langue officielle déclarée par les fonctionnaires. Le ministère a un effectif de 2,526 fonctionnaires dont 1,762 anglophones et 764 francophones. Ceux-ci sont répartis à l'intérieur de six catégories d'emploi: direction, catégorie scientifique et professionnelle, administration, catégorie technique, soutien administratif et catégorie de l'exploitation. Une des anomalies à souligner est la faible représentation des francophones dans la catégorie scientifique et professionnelle. A ce sujet, il faut mentionner que notre ministère a commissionné l'Université de Montréal pour mettre sur pied, un CENTRE D'EXCELLENCE EN DROIT DE LA CONSOMMATION ET MICRO-ECONOMIE APPLIQUEE. Les résultats de l'étude (projet pilote) entreprise par l'Université de Montréal à la fin de 1976 devraient être connus bientôt.

COMPOSITION LINGUISTIQUE / LINGUISTIC COMPOSITION

Categories	R.C.N. N.C.R.		Atlantique Atlantic		Québec		Ontario		Prairies		Pacific Pacific		TOTAL	
	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.
*Direction Executive	25 86%	4 14%	—	—	—	1 100%	1 100%	—	—	—	—	—	26 83%	5 17%
Scientifique et prof. Scientific & Prof.	245 92%	21 8%	5 71%	2 29%	4 25%	12 75%	10 100%	—	4 100%	—	4 100%	—	272 89%	35 11%
Administrative	343 78%	97 22%	36 90%	4 10%	5 8%	57 92%	58 98%	1 2%	41 100%	—	32 100%	—	515 76%	159 24%
Technique Technical	53 78%	15 22%	46 94%	3 6%	7 6%	116 94%	159 96	7 4%	106 100%	—	52 100%	—	423 75%	141 25%
Soutien administratif Administrative support	311 49%	325 51%	31 94%	2 6%	2 2%	84 98%	82 98%	2 2%	51 98%	1 2%	29 97%	1 3%	506 56%	415 45%
Exploitation Operational	6 55%	5 45%	2 100%	—	—	4 100%	5 100%	—	6 100%	—	1 100%	—	20 69%	9 31%
TOTAL	983 68%	467 32%	120 92%	11 8%	18 6%	274 94%	315 97%	10 3%	208 100%	1 —	118 99%	1 1%	1762 70%	764 30%

*Excluant: A.E.C - 3 Francophones et 1 Anglophone
 Excluding: D.I.C. - 3 Francophones and 1 Anglophone

REPORT 1 - Current Situation

Description of current activities and assessment
of results to date

DEPARTMENT/MINISTERE CCAC - CCC

RECRUITING AND PROMOTION RATE FOR EACH LANGUAGE
GROUP

Table 3 shows the recruiting rate from outside the Public Service Commission, as well as the promotion rate by linguistic community, by professional category for 1977. The table indicates that 122 anglophones or 71%, have been recruited outside the Public Service compared with 49 francophones, or 29%. The table also shows 512 anglophones or 77% have been promoted, compared with 156 francophones or 23%.

In 1977, 266 employees had left the department - 221 anglophones, or 82%, and 45 francophones or 18%.

RAPPORT 1 - Situation actuelle

Description des activités courantes et évaluation des résultats à ce jour

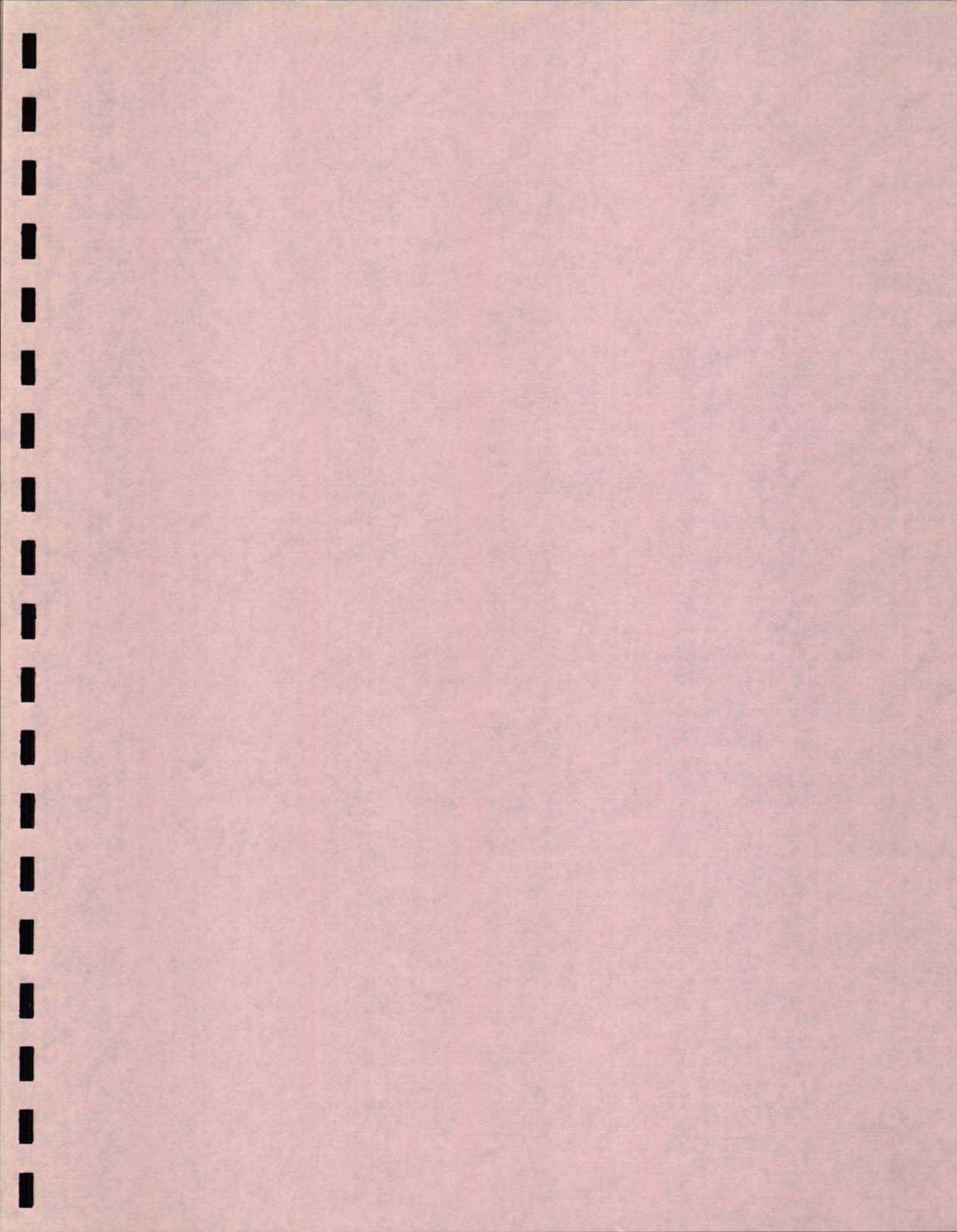
TAUX DE RECRUTEMENT ET DE PROMOTION PAR COMMUNAUTE
LINGUISTIQUE

Le tableau 3 établit, par catégorie professionnelle et pour l'année 1977, les taux de recrutement de l'extérieur de la Fonction publique ainsi que les taux de promotion par communauté linguistique. Le tableau indique que 122 anglophones, soit 71%, ont été recrutés de l'extérieur de la Fonction publique contre 49 francophones, soit 29%. Le tableau des promotions indique que 512 anglophones, soit 77%, ont été promus, contre 156 francophones, soit 23%.

En 1977, un total de 266 fonctionnaires ont quitté le ministère. Parmi eux se retrouvaient 221 anglophones, soit 82%, et 45 francophones, soit 18%.

DOTATION/STAFFING

Categories	Nominations Externes Appointments from outside				Nominations Internes (Promotions) Appointment from within (promotions)			
	Anglophones	%	Francophones	%	Anglophones	%	Francophones	%
Permatri/Data steam	39	71%	16	29%	176	76%	56	24%
Direction/Executive	—		—		5	71%	2	29%
Scientifique et professionnel Scientific & Professionel	7	88%	1	12%	33	85%	6	15%
Administration et Service extérieur Administrative & Foreign Services	25	68%	12	32%	129	81%	30	19%
Technique Technical	7	100%	—		41	73%	15	27%
Soutien administratif Administrative support	39	67%	19	33%	123	72%	47	28%
Exploitation Operational	5	83%	1	17%	5	100%		
TOTAL	122	71%	49	29%	512	77%	156	23%



ADMINISTRATION OF OFFICIAL LANGUAGES

ADMINISTRATION DES LANGUES OFFICIELLES

The Official Languages Division is part of the Personnel Branch. The Director reports directly to the Deputy Minister.

BUDGET

During the 1977-78 fiscal year, the Division had a budget of \$375,500.

CHIEF, OFFICIAL LANGUAGES

The Head of Official Languages is responsible to the Director of Personnel for the general operations of the Division. His work consists mainly of advising the administrators and members of the Executive Committee on the interpretation and application of the Government's bilingual policy and on the guidelines and directives issued by the Treasury Board. He is available to departmental employees to discuss all questions pertaining to the use of official languages within the Department. He also administers Vote 15 and prepares the Division's annual budget.

La Division des langues officielles est intégrée à la Direction du personnel dont le Directeur relève directement du Sous-ministre.

BUDGET

La Division des langues officielles dispose d'un budget de \$375,000 pour ses différentes activités de l'exercice financier 1977-1978.

CHEF, DIVISION DES LANGUES OFFICIELLES

Le Chef des langues officielles, qui relève du Directeur du personnel, s'occupe du fonctionnement général de la Division. Sa tâche principale est d'aider et conseiller les directeurs et les membres du Comité de direction sur l'interprétation et l'application de la politique du gouvernement en matière de bilinguisme et des directives et lignes directrices émanant du Conseil du Trésor. Il se tient aussi à la disposition de tous les employés du ministère pour discuter de toute question relative à l'emploi des langues officielles au ministère. Il gère le crédit 15 et prépare le budget annuel de la division.

LANGUAGE REQUIREMENT COORDINATOR

The Language Requirements Coordinator, together with two officers and two clerks, assists managers in the evaluation of the language requirements and profiles for bilingual positions to ensure there is compliance with the spirit of the Official Languages Act. He also coordinates the language knowledge update and development program for the public servants working in the Department, manages the departmental teaching module composed of nine ~~teachers~~, organizes and coordinates special courses in administrative writing, telephone conversations, etc., and coordinates the departmental official languages policies.

COORDONNATEUR DES EXIGENCES LINGUISTIQUES

Le coordonnateur des exigences linguistiques, avec l'aide de deux agents et deux commis, assiste les gestionnaires dans l'évaluation des exigences et profils linguistiques des postes bilingues afin que ceux-ci soient conformes à l'esprit de la Loi sur les langues officielles, coordonne un programme de maintien et de perfectionnement des connaissances linguistiques pour les fonctionnaires du ministère, gère le module d'enseignement ministériel qui emploie neuf professeurs, organise et coordonne des cours spéciaux de rédaction administrative, de communication téléphonique, etc., et coordonne les politiques ministérielles en matière de langues officielles.

HEAD, LANGUAGE QUALITY

The Language Quality Control Head, together with a clerk, is in charge of developing official languages policies and procedures, informing employees on the subject, administering language tests, coordinating translations and language test exemptions, managing and editing ~~se~~ service for texts written in French, handling complaints, taking inventory of work instruments and implementing special projects such as exhibitions and conference speakers.

CHEF, QUALITE DE LA LANGUE

Le Chef de la qualité de la langue, avec l'aide d'un commis, voit à la rédaction des politiques et procédures en matière de langues officielles, à l'information des employés en matière de langues officielles, à l'administration des tests linguistiques, à la coordination de la traduction et des exemptions des tests linguistiques, à l'administration d'un service de révision des textes français, au règlement des plaintes, à l'inventaire des instruments de travail ainsi qu'à la mise sur pied de projets spéciaux tels expositions, conférences, etc.

VOTE 15

The Official Languages Division is responsible for the management of additional resources in Vote 15. Specifically, the Division is responsible for preparing for Treasury Board a submission based on the actual needs of the Department and for preparing semi-annual reports on the use of the Vote. It should be noted that there is no special fund for the administration of the Official Languages Division. The Division is funded from the Department's regular budget.

DATA PERTAINING TO OFFICIAL LANGUAGES

The Department has its own terminal for the registering of data pertaining to official languages. This data is entered daily in the OLIS, thus allowing the gathering of precise information at all times.

CREDIT 15

L'administration des ressources supplémentaires du Crédit 15 est la responsabilité de la Division des langues officielles. Notamment, la division est responsable de préparer, pour le Conseil du Trésor, la soumission fondée sur les besoins réels du ministère et de préparer sur une base semi-annuelle les rapports d'utilisation dudit crédit. Il est à noter qu'il n'y a aucun poste d'attente et que les fonds pour les arrangements administratifs sont pris à même le budget régulier du ministère.

DONNEES RELATIVES AUX LANGUES OFFICIELLES

Le ministère possède son propre terminal pour l'enregistrement des données relatives aux langues officielles. Ces données sont consignées au SILO sur une base journalière permettant ainsi une cueillette de renseignements précis en tout temps.

EVALUATION SECTION

A new Section will be established early in the 1978-79 fiscal year. It will be responsible for the control and evaluation of progress made in the area of official languages. It will be submitting quarterly reports to the Senior Management Committee and will prepare for the Treasury Board an annual plan concerning official languages.

APPROVAL OF LINGUISTIC PROFILE AND LANGUAGE REQUIREMENT

The Deputy Minister has delegated the responsibility of identifying the establishing linguistic profiles to senior managers. These profiles are then submitted to the Official Languages Division to ensure they are in line with the government's and the department's objectives regarding official languages.

SECTION DE L'EVALUATION

Une nouvelle section sera créée dès le début de l'exercice financier 1978-1979. Elle aura la responsabilité de contrôler et d'évaluer les progrès faits en matière de langues officielles. Elle fera rapport au Comité de gestion supérieur du ministère à chaque trimestre et préparera un plan annuel en matière de langues officielles pour le Conseil du Trésor.

APPROBATION DES EXIGENCES ET DU PROFIL LINGUISTIQUE

L'identification des postes et l'établissement du profil linguistique ont été délégués aux gestionnaires par le Sous-ministre, pour ensuite être soumis aux langues officielles pour approbation, afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux objectifs du Gouvernement et du ministère en matière de langues officielles.

LANGUAGE TRAINING

The department offers a wide variety of language training courses for its personnel. In addition to continuous language training courses given by the Public Service Commission, our department established in 1974 an in-house language training unit. The unit is staffed by eight full-time professors who teach groups of six or more. Basic courses and improvement training in the second language are given on a continuous basis at the unit. Under the heading of special courses, other programs given include: administrative writing (French and English), grammar and telephone communication.

For the SX level and equivalent, the department also offers Résibec and Résifax programs, as well as private improvement courses.

In 1977, of the 309 employees who underwent language training, 95 have taken continuous training while 168 students were registered at the in-house unit (75 of them on regular courses, 71 on improvement courses and 22 on special courses). Moreover, 46 employees have enrolled for night courses.

FORMATION LINGUISTIQUE

Le ministère offre une gamme variée de cours linguistiques à l'intention de son personnel. En plus des cours continus donnés par la Commission de la Fonction publique, il a mis sur pied, en 1974, un module d'enseignement ministériel de 8 professeurs à plein temps, qui enseignent à des groupes de 6 personnes ou plus. A ce module, des cours de base et des cours de perfectionnement de la langue seconde sont dispensés d'une façon continue et cyclique. Sont aussi offerts, sous la rubrique des cours spéciaux: cours de rédaction administrative française et anglaise, grammaire, et communication téléphonique.

Pour les cadres supérieurs, le ministère offre les programmes de Résibec et Résifax, ainsi que des cours particuliers de perfectionnement.

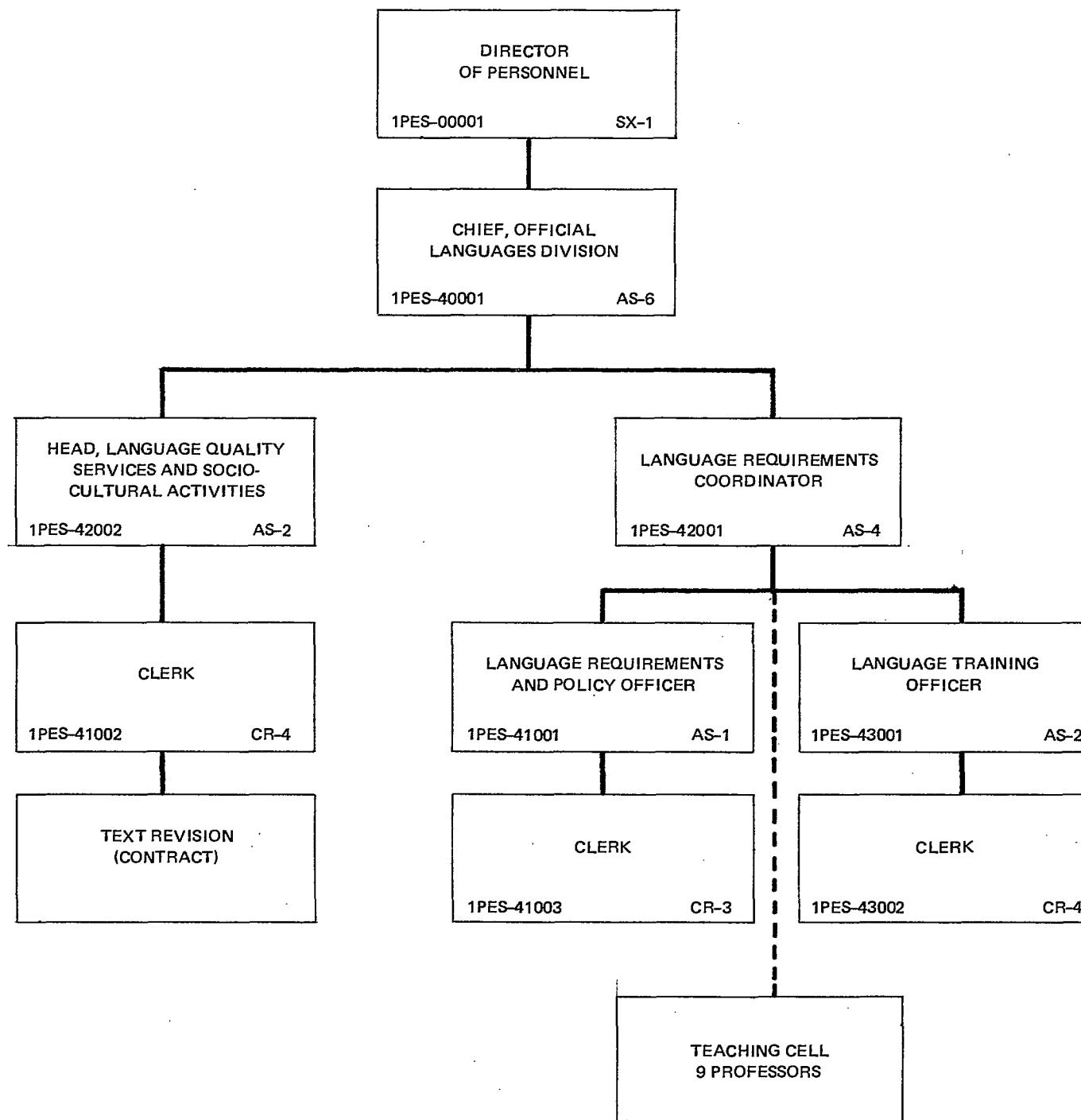
En 1977, un total de 309 fonctionnaires ont bénéficié de formation linguistique: 95 d'entre eux ont suivi les cours de formation linguistique continue tandis que 168 fonctionnaires étaient inscrits au module d'enseignement ministériel (75 à des cours réguliers, 71 à des cours de perfectionnement et 22 à des cours spéciaux). En plus, 46 fonctionnaires ont suivi des cours du soir.

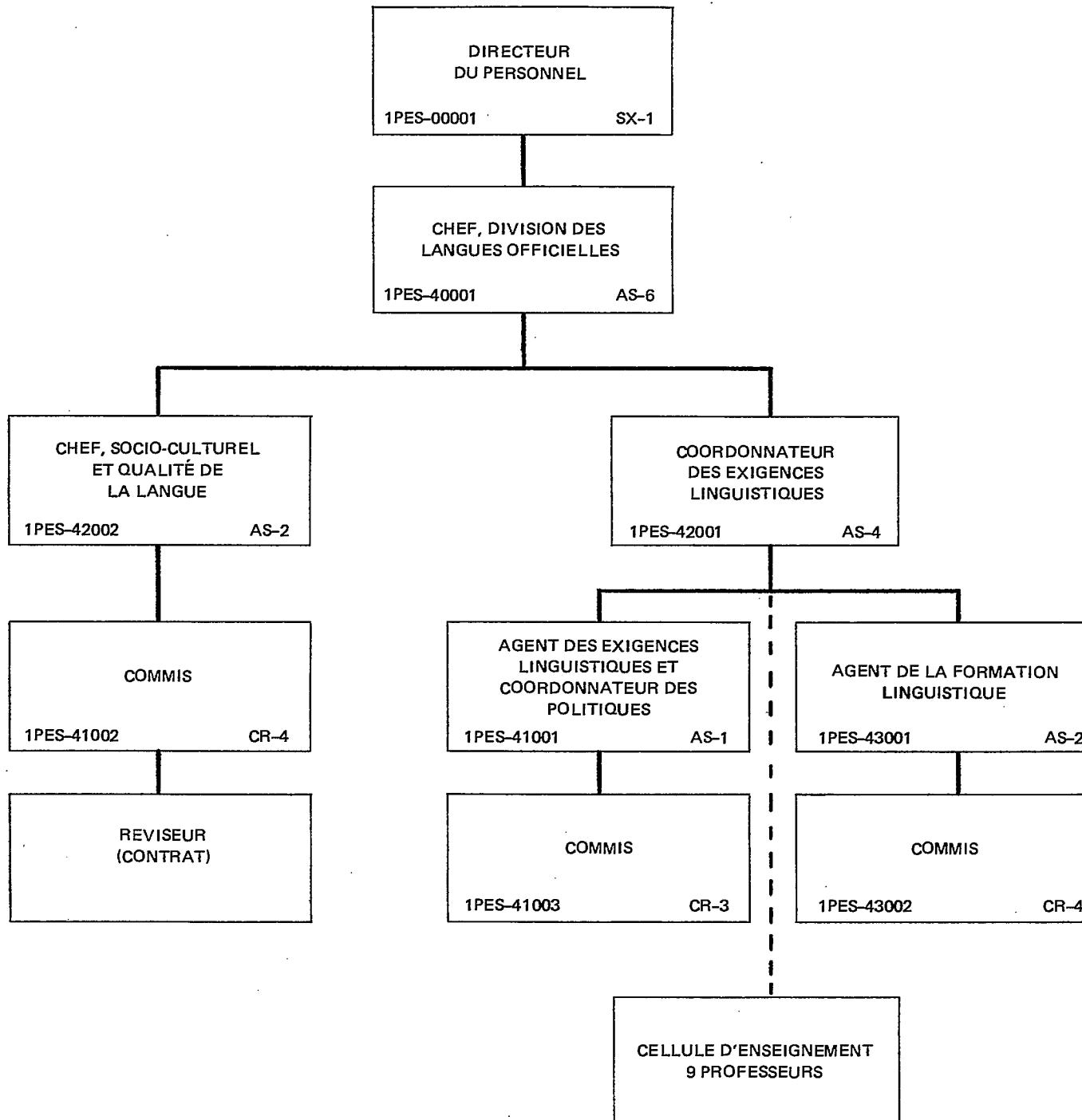
With the implementation of the new policy, the professors who teach at the in-house unit, are from the Public Service Commission, and offer essentially the same course options. The PSC, through its Language Development Programs Service, is able to adapt courses to the needs of managers of departments, so that the courses are functional and relate to a particular area of work.

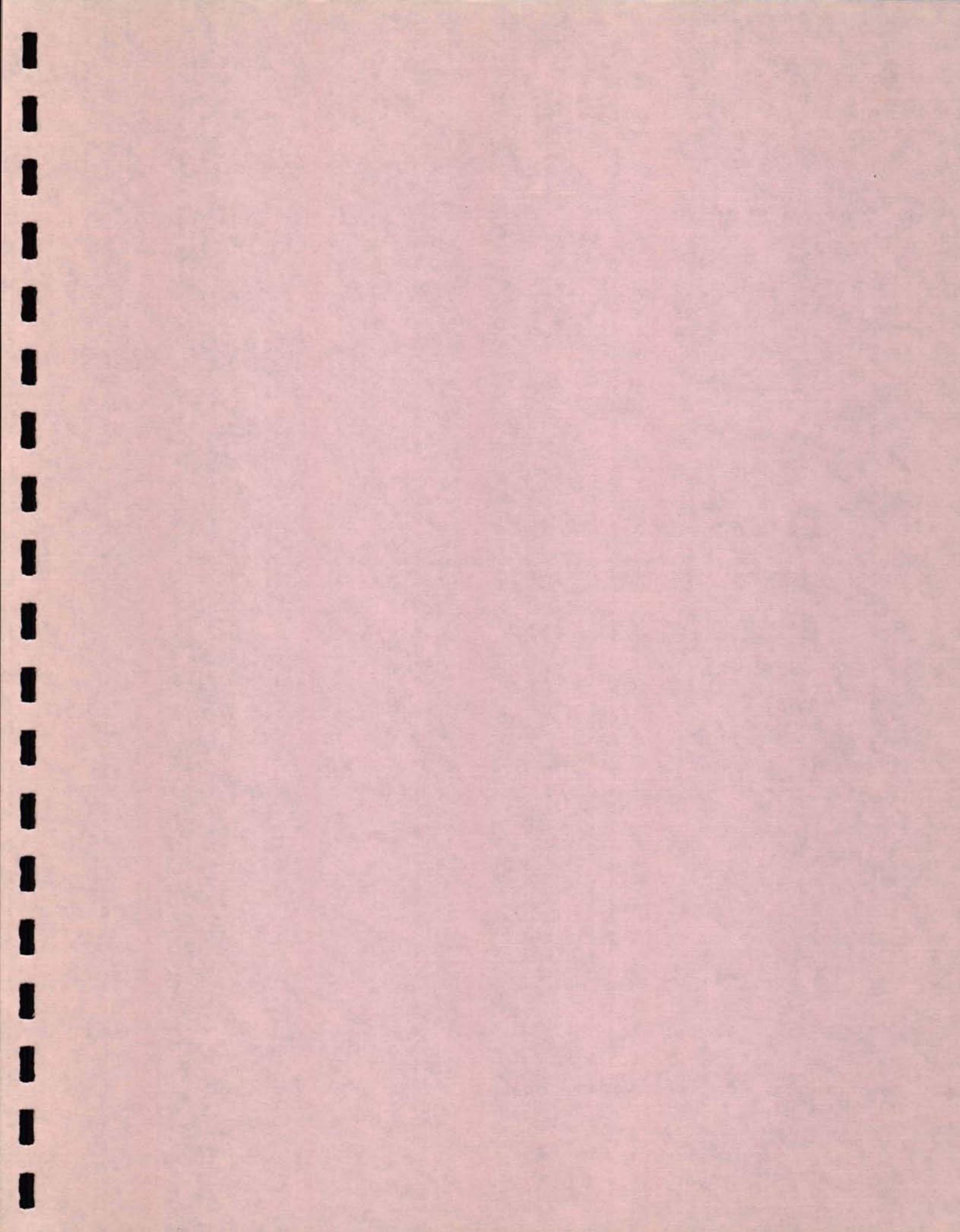
The department reimburses the full amount of the course fees when the course is taken outside office hours. Starting next September, the language training unit will also give night courses.

Avec la mise en vigueur de la nouvelle politique, les professeurs de notre module d'enseignement sont de la C.F.P. qui offre essentiellement les mêmes options de cours. La C.F.P., via son service d'élaboration des programmes linguistiques, est en mesure d'adapter ses cours aux besoins des gestionnaires du ministère pour que les cours soient fonctionnels et se rapportent au domaine de leur travail.

Le ministère rembourse la totalité des frais pour les cours suivis en dehors des heures de travail. A compter de septembre, le module d'enseignement ministériel donnera aussi des cours du soir.







OBJECTIVES, GOALS AND ACTIVITIES AS SET BY THE
MANAGERS OF CCAC

1978-79; 1979-80; 1980-81

OBJECTIFS, BUTS ET ACTIVITES EN MATIERE DE LANGUES
OFFICIELLES TELS QUE PROPOSES PAR LES GESTIONNAIRES DE CCC

OBJECTIVE:

To ensure an equitable representation of anglophones and francophones at all levels in CCAC.

GOAL AND ACTIVITIES:

To recruit francophones at officer and managerial levels in order to increase francophone participation by 20% annually in the Bureaux where the representation of both linguistic groups is not equitable. This balance will be established with due respect to the merit principle.

1. by recruiting a staffing officer whose main functions will be the recruitment of francophones. To that end, he will study the market, visit universities, etc. (1978-1979);
2. by staffing 88 positions "imperative" at level C over the next 3 years: 21 positions in 1978-79, 36 positions in 1979-80, and 31 positions in 1980-81. This projection is based on the annual turnover and the number of employees who will retire in the next three years;
3. by establishing new staffing procedures to enlarge the area of competition (1978-1979);
4. by recruiting francophones through the POC program (1978 through 1981);
5. by recruiting francophones in specialized fields using the CENTRE D'EXCELLENCE EN DROIT DE LA CONSOMMATION ET MICRO-ECONOMIE APPLIQUEE, as soon as the results of the pilot project are known.

OBJECTIF:

Assurer une représentation équitable des deux communautés linguistiques au sein de CCC.

BUT ET ACTIVITES:

Recruter des francophones aux niveaux des agents et des cadres supérieurs, dans le but d'accroître de 20% annuellement la participation des francophones dans les Bureaux où il n'y a pas l'équilibre des deux communautés linguistiques. Néanmoins, cet équilibre sera établi tout en respectant le principe du mérite.

1. recruter un agent de dotation dont les fonctions essentielles seront le recrutement des francophones. A cette fin, il fera l'étude du marché, la visite des universités, etc. (1978-1979);
2. doter 88 postes "impératifs" au niveau C au cours des 3 prochains exercices financiers: 21 postes en 1978-79, 36 postes en 1979-80 et 31 postes en 1980-81. Cette projection est basée sur le taux de roulement annuel et sur le nombre de retraites prévu au cours des trois prochaines années;
3. établir des nouvelles procédures de dotation pour élargir les zones de concours (1978-1979);
4. recruter des francophones inscrits au programme POC (1978-79 à 1980-81);
5. dès que les résultats du projet pilote du CENTRE D'EXCELLENCE EN DROIT DE LA CONSOMMATION ET MICRO-ECONOMIE APPLIQUEE seront connus, recruter des francophones dans ces domaines spécialisés.

OBJECTIVE:

To foster a climate whereby employees of both linguistic communities can work efficiently in their first official language.

GOAL AND ACTIVITIES:

To give the employees of CCAC the opportunity to work in the language of their choice:

1. by developing an effective employee communication and information program in support of official languages programs and policies, to be implemented in 1978-79 and over the next three fiscal years. The basic elements would include: a slide-sound production for use at headquarters and in the regions; a booklet (in essence an English-French, French-English dictionary) of specialized terms relating to the department's area of concern and, an information kit on official languages policies and guidelines for the use of departmental managers;
2. by distributing new work instruments, directives, etc. in both official languages simultaneously and by ensuring the quality of both versions (1978-1979);
3. by ensuring that work instruments bought by central agencies be in both official languages (1978-79, 1979-80);
4. by assessing the role of the translation unit within the Department's official languages program with a view to improve its function (1970-1980);

OBJECTIF:

Contribuer à l'épanouissement de deux communautés linguistiques au sein de CCC.

BUT ET ACTIVITES:

Donner aux fonctionnaires de CCC la possibilité de travailler dans la langue officielle de leur choix, c'est-à-dire:

1. élaborer un programme réaliste d'information et de communication pour sensibiliser les employés aux politiques et programmes en matière de langues officielles. Ce programme sera mis en oeuvre en 1978-1979 et au cours des trois exercices financiers subséquents. Les principaux éléments du programme incluront un montage audio-visuel qui sera présenté à l'administration centrale et dans les régions, une brochure (mini dictionnaire français-anglais et anglais-français) des termes propres à notre ministère, et un dossier d'information à l'usage des gestionnaires de CCC portant sur les politiques et lignes directrices en matière de langues officielles;
2. diffuser simultanément les nouveaux instruments de travail, directives, etc., dans les deux langues officielles; s'assurer de la qualité des deux versions (1978-1979);
3. s'assurer que les agences centrales achètent des instruments de travail dans les deux langues officielles (1978-79, 1979-80);
4. évaluer le rôle du service de traduction en relation avec le programme des langues officielles, en vue de l'améliorer (1979-1980);

5. by establishing a revision unit for French texts (1978-1979);
 6. by staging an annual exhibition of French reference books in order to create an awareness of the existence of French work instruments;
 7. by providing administrative arrangements where unilingual supervisors supervise incumbents of bilingual positions (1978-1979);
 8. by conducting a survey in order to evaluate the employees' satisfaction regarding the official languages policies (1978-1979).
-
5. créer un module de révision des textes français (1978-1979);
 6. organiser chaque année une exposition de livres français dans le but de sensibiliser les fonctionnaires à l'existence de certains instruments de travail;
 7. prévoir des arrangements administratifs dans le cas de surveillants non bilingues qui ont comme subalternes des titulaires de postes bilingues (1978-1979);
 8. faire une enquête auprès des employés pour évaluer leur degré de satisfaction vis-à-vis les politiques en matière de langues officielles (1978-1979).

OBJECTIVE:

To continue serving the Canadian public in both official languages.

GOAL AND ACTIVITIES:

To improve the quality of the service to the public in both official languages;

1. by publicizing CCAC's bilingual services and by informing Canadians of Departmental progress and achievements in moving towards its official languages goals. This can be best achieved by incorporating this message in our external communications vehicles wherever possible (1979-1980);
2. by determining and costing alternatives to the creation of additional bilingual positions which would allow us to provide service to the public in both official languages (e.g. toll free lines, collect calls (1978-1979);
3. by raising the linguistic profile requirements of bilingual positions whose incumbents serve the public (where required) (1978-1979);
4. by ensuring the use of the bilingual format in documentation destined for the public rather than separate language versions (the separate format is to be used only when it is not possible to do otherwise e.g. voluminous document) (1978-1979);

OBJECTIF:

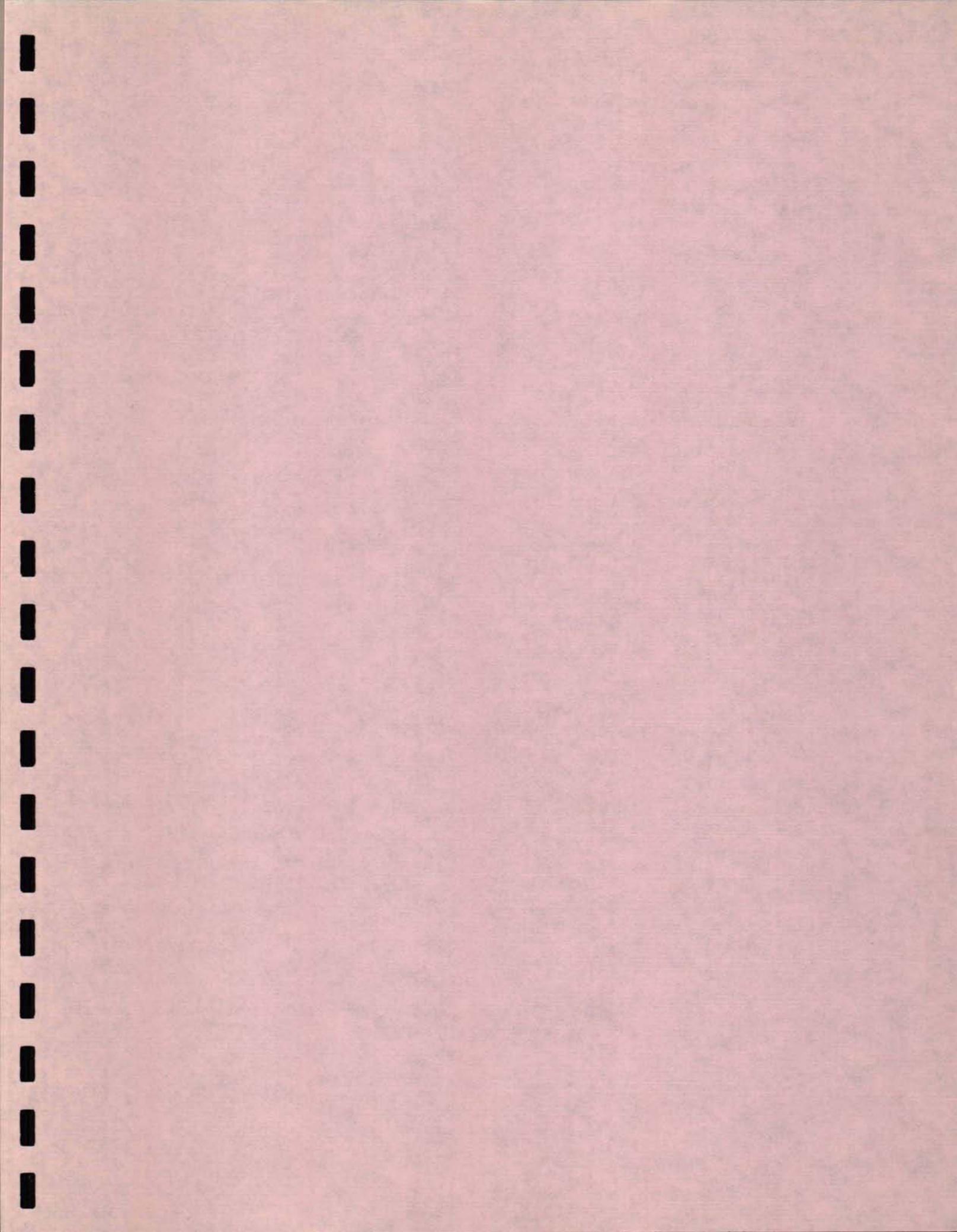
Continuer à servir le public canadien dans les deux langues officielles.

BUT ET ACTIVITES:

Améliorer la qualité du service au public dans les deux langues officielles, c'est-à-dire:

1. faire connaître au public le caractère bilingue des services offerts par CCC et informer la population canadienne des efforts déployés ainsi que des progrès réalisés pour atteindre les objectifs en matière de langues officielles. La meilleure façon d'y arriver est de faire passer notre message par les moyens de communication externes dont nous disposons (1979-1980);
2. évaluer les solutions de rechange à la création de postes bilingues pour servir le public dans les deux langues officielles, et en établir les coûts de mise en oeuvre (v. g. lignes téléphoniques zénith; appels à frais virés, etc.) (1978-1979);
3. rehausser les profils linguistiques de postes bilingues dont les titulaires ont des contacts avec le public (lorsque requis) (1978-1979);
4. s'assurer que la documentation bilingue destinée au public est imprimée sous un même format (se servir du format séparé seulement lorsqu'il est impossible de faire autrement. Ex: (épaisseur du document) (1978-1979);

5. by studying the possibility of a pilot project dealing with the "automatic offer of services" in both official languages in regions where there is a concentration of francophones (1979-1980);
 6. by establishing a permanent system of evaluation (e.g. client surveys) to determine the satisfaction of clients of CCAC concerning the official languages (1978-1979).
5. étudier la possibilité d'un projet pilote "d'offre automatique de services" dans les deux langues officielles, dans les régions où il y a une concentration de francophones (1979-1980);
 6. établir un système permanent d'évaluation pour connaître le degré de satisfaction des clients de CCC en ce qui a trait aux langues officielles (e.g. enquête auprès des clients) (1978-1979).



REPORT III – Implementation Costs

RAPPORT III – Coûts de mise en oeuvre

Official Languages Activities/ Activités ayant trait aux langues officielles	1977-78				1978-79		1979-80		1980-81		1981-82	
	Official Languages Program Cost Report of Oct. 31, 1977		Revised Révisé		New Year Nouvelle année		New Year + 1 Nouvelle année + 1		New Year + 2 Nouvelle année + 2		New Year + 3 Nouvelle année + 3	
	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000
Language Training/Forma- tion linguistique												
a) in-house/interne		180.0		92.0		-		-		-		-
b) after hours/cours en dehors des heures de travail		8.0		8.0		20.0		20.0		20.0		20.0
c) Not replaced/non remplacés		481.0	32	656.75	17	425.0	13	375.0	11	300.0	7	200.0
d) Replaced at Depart- mental expense/Rem- placés aux frais du ministère			5.75	106.25		-		-		-		-
Capital Leasing Cost/ Coût d'immobilisation de location				79.0		79.0		83.0		83.0		83.0
Other Direct Cost/Autres coûts directs												
a) Bilingual Bonus and % differentiels pay for ST's/Prime au bilinguisme et prime de % pour les STs				824.0		725.0		725.0		725.0		725.0
Sub-total/total partiel		37.75	1766.0	17	1249.0	13	1203.0	11	1128.0	7	1028.0	

REPORT III – Implementation Costs

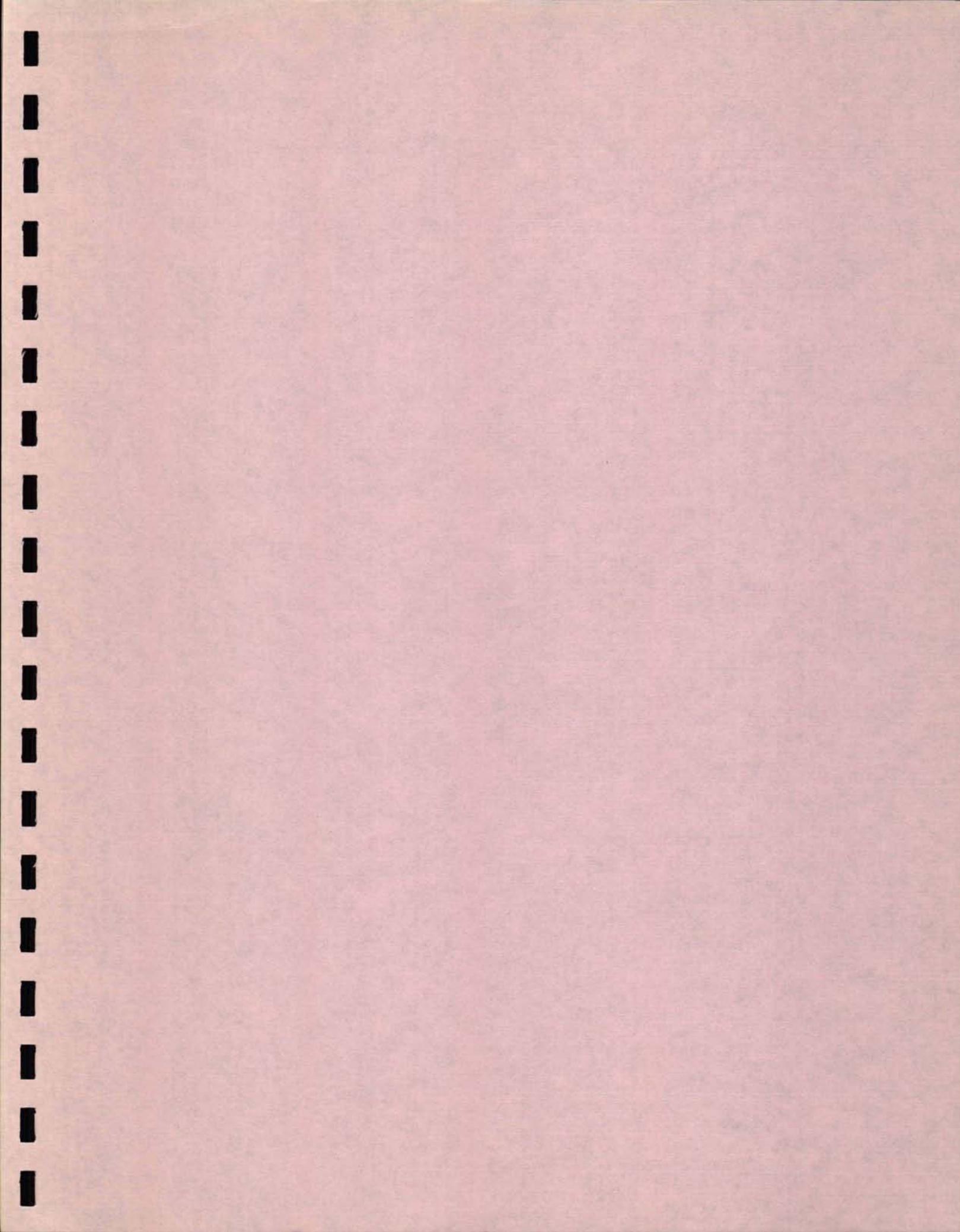
RAPPORT III – Coûts de mise en oeuvre

Official Languages Activities/ Activités ayant trait aux langues officielles	1977-78			1978-79		1979-80		1980-81		1981-82	
	Official Languages Program Cost Report of Oct. 31, 1977 Rapport sur les coûts du programme des langues officielles du 31 oct. 1977		Revised Révisé	New Year Nouvelle année		New Year + 1 Nouvelle année + 1		New Year + 2 Nouvelle année + 2		New Year + 3 Nouvelle année + 3	
	M/Y A/H	\$,000		M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000
Sub total/total partiel		37.75	1766.0	17	1249.0	13	1203.0	11	1128.0	7	1028.0
b) Translation, revisor, interpretation/Tra- duction, révision et interprétation			35.0		48.0		48.0		48.0		48.0
c) Information System Services/Service du système d'information	3.0		4.0		4.0		4.0		4.0		4.0
d) Personnel Information Information du per- sonnel			5.0		3.0		3.0		3.0		5.0
e) Provision of training and development courses/Cours de formation et de perfectionnement		5	101.0	5	115.0	5	120.0	5	127.0	5	134.0
Official Languages Ad- ministration/Adminis- tration du programme des langues officielles											
Official Languages Division/Division des langues officielles	8	131.7	8	119.0	8	130.7	8	138.5	8	146.8	8
Sub-total/Total partiel		50.75	2030.0	30	1549.7	26	1516.5	24	1456.8	20	1374.6

REPORT III – Implementation Costs

RAPPORT III – Coûts de mise en oeuvre

Official Languages Activities/ Activités ayant trait aux langues officielles	1977-78			1978-79		1979-80		1980-81		1981-82	
	Official Languages Program Cost Report of Oct. 31, 1977 Rapport sur les coûts du programme des langues officielles du 31 oct. 1977	Revised Révisé		New Year Nouvelle année		New Year + 1 Nouvelle année + 1		New Year + 2 Nouvelle année + 2		New Year + 3 Nouvelle année + 3	
	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H	\$,000	M/Y A/H
Sub-total/Total partiel		50.75	2030.0	30	1549.7	26	1516.5	24	1456.8	20	1374.6
Travel/Voyages		4.5		5.0		5.0		5.0		5.0	
Development/Perfectionnement		3.5		3.0		3.0		3.0		3.0	
Supplies/Matériaux		3.0		2.0		3.0		3.0		3.0	
Socio-Cultural Activities Activités socio-culturelles		4.0		2.5		3.0		3.0		3.0	
TOTAL		50.75	2042.5	30	1563.7	26	1530.5	24	1470.8	20	1388.6



SUPPORTING DATA

DONNÉES D'APPUI

Table I – Distribution of Public Servants
by Employment Category and First Official Language

Tableau I – Distribution des fonctionnaires
par catégorie d'emploi et première langue officielle

Department/Ministère CCAC - CCC

Employment Category Catégorie d'emploi	Executive Direction	Administrative and Foreign Service		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total		
		Administration et service extérieur		N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	
First Official Language Première langue officielle		N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	
English/Anglais	26	83	515	76	272	89	423	75	506	56	20	69	1762	70
French/Français	5	17	159	24	35	11	141	25	415	45	9	31	764	30
Total	31	100	674	100	307	100	564	100	921	100	29	100	2526	100

Date 23/2/78

Table II – Profile of Position Language Requirements,
by Employment Category

Tableau II – Profil des exigences linguistiques des postes
par catégorie d'emploi

Department/Ministère CCAC - CCC

Employment Category Catégorie d'emploi	Executive Direction		Administrative and Foreign Service Administration et service extérieur		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total	
	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%
Bilingual/Bilingue	34	100	451	54	110	32	132	21	474	43	0		1201	40
English Essential/ Anglais essentiel	-		340	40	230	67	448	71	517	47	27	82	1562	52
French Essential/ Français essentiel	-		10	1	-		48	7	63	6	4	12	125	4
English or French Essential/ Anglais ou français essentiel	-		40	5	3	1	3	1	51	4	2	6	99	4
Total	34	100	841	100	343	100	631	100	1105	100	33	100	2987	100

Date 23/2/78

Table III – Profile of Linguistic Proficiency Required
in Bilingual Positions

Tableau III – Profil de la compétence linguistique requise
dans les postes bilingues

Department/Ministère CCAC/CCC

Bilingual Positions Postes bilingues	Executive Direction		Administrative and Foreign Service Administration et service extérieur		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total		
	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	
Required proficiency in speaking in English/ Compétence requise en expression orale en anglais	C		5	1			1	1	2				8	-	
	B	34	100	412	92	90	82	84	64	19	4		639	54	
	A		33	7	20	18	47	35	211	45			311	26	
	R														
	P		1						73	15			74	7	
Speaking skill in English not required/Habileté en expression orale en anglais non requise									1						
Total		34	100	451	100	110	100	132	100	306	*100	-	100	1033	*100
Required proficiency in speaking in French/ Compétence requise en expression orale en français	C		5	1					2	-			7	-	
	B	34	100	414	92	90	81	86	65	20	4		644	55	
	A		30	7	20	19	46	35	260	55			356	31	
	R														
	P		2	-					23	5			25	1	
Speaking skill in French not required/Habileté en expression orale en français non requise									1	-			1	-	
Total		34	100	451	100	110	100	132	100	306	**100		100	1033	**100

Date 12-05-78

*Required proficiency in English/French - 04 = 168 positions or 13%

**Compétence requise en anglais/français - 04 = 168 postes ou 13%

Table IV – Profile of Linguistic Capacity
of Employees in Bilingual Positions

Tableau IV – Profil des capacités linguistiques des employés
dans les postes bilingues

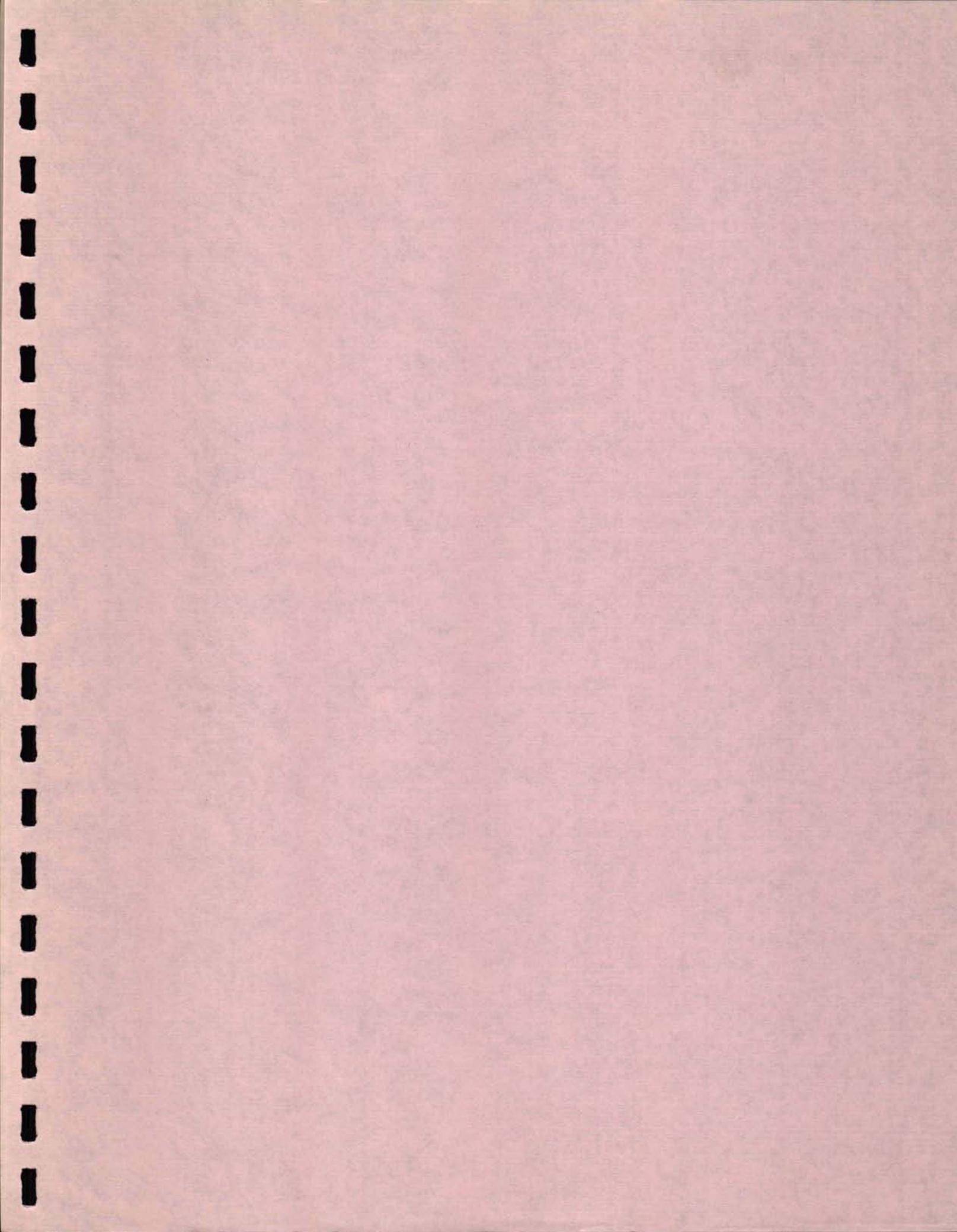
Department/Ministère CCAC - CCC

Bilingual Positions by Employment Category Postes bilingues par catégorie d'emploi	Executive Direction		Administrative and Foreign Service Administration et service extérieur		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total	
			N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%
Employees who meet the language requirements of their position/Employés qui rencontrent les exigences linguistiques de leur poste	28	90	307	93	81	50	102	83	359	85	-		877	81
Employees currently undertaking language training (continuous, cyclical or part-time)*/ Employés présentement en formation linguistique (continue, cyclique ou à temps partiel)*	1	3	4	1	21	13	5	4	8	2	-		39	4
Employees for whom language training* is planned/Employés pour qui formation linguistique* est planifiée	-		13	4	34	21	9	7	48	11	-		104	10
Employees who are exercising entitlements to occupy bilingual positions without meeting the language requirements of the position/Employés qui exercent leurs droits d'occuper des postes bilingues sans satisfaire aux exigences linguistiques des postes	2	7	9	2	25	16	7	6	8	2	-		51	5
Total number of employees occupying bilingual positions/ Nombre total d'employés occupant des postes bilingues	31	100	333	100	161	100	123	100	423	100	-	100	1071	100

*Note: Do not include language training unrelated to the language requirements of bilingual positions.

Ne pas inclure la formation linguistique non reliée aux exigences linguistiques des postes bilingues.

Date Jan 1978



RE-IDENTIFICATION OF POSITIONS

RE-IDENTIFICATION DES POSTES

Table I – Distribution of Public Servants
by Employment Category and First Official Language

Tableau I – Distribution des fonctionnaires
par catégorie d'emploi et première langue officielle

Department/Ministère CCAC/CCC

Employment Category Catégorie d'emploi	Executive Direction		Administrative and Foreign Service Administration et service extérieur		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total	
	First Official Language Première langue officielle	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N
English/Anglais	26	83	519	75	268	89	411	75	501	53	23	71	1748	69
French/Français	5	17	167	25	32	11	134	25	427	47	9	29	774	31
Total	31	100	686	100	300	100	545	100	928	100	32	100	2522	100

SILO - 09-05-78

OLIS - 09-05-78

Date 12-05-78

Table II – Profile of Position Language Requirements,
by Employment Category

Tableau II – Profil des exigences linguistiques des postes
par catégorie d'emploi

Department/Ministère CCAC/CCC

Employment Category Catégorie d'emploi	Executive Direction		Administrative and Foreign Service Administration et service extérieur		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total	
	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%
Bilingual/Bilingue	34	100	467	55	95	25	142	22	470	42	2	6	1210	40
English Essential/ Anglais essentiel	-		364	43	265	71	440	69	577	51	23	67	1669	55
French Essential/ Français essentiel	-		5	1	3	1	53	8	56	5	4	12	121	3
English or French Essential/ Anglais ou français essentiel	-		10	1	13	3	8	1	24	2	5	15	60	2
Total	34	100	846	100	376	100	643	100	1127	100	34	100	3060	100

SILO - 09-05-78
OLIS - 09-05-78

Date 12-05-78

Table III – Profile of Linguistic Proficiency Required
in Bilingual Positions

Tableau III – Profil de la compétence linguistique requise
dans les postes bilingues

Department/Ministère CCAC - CCC

Bilingual Positions Postes bilingues	Executive Direction		Administrative and Foreign Service Administration et service extérieur		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total		
	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	
Required proficiency in speaking in English/ Compétence requise en expression orale en anglais	C	13	38	67	14	8	8	2	1	12	2			102	8
	B	21	62	392	84	81	85	105	74	156	33	2	100	757	63
	A	-		7	1	6	7	35	25	291	62			339	28
	R	-								1	1			1	-
	P			1	1					1	1			2	1
Speaking skill in English not required/Habileté en expression orale en anglais non requise										1	1			1	-
Total		34	100	467	100	95	100	142	100	* 462	100	2	100	1202	100
Required proficiency in speaking in French/ Compétence requise en expression orale en français	C	12	33	56	12	13	14	-	-	8	1	-	-	89	7
	B	22	67	403	86	75	79	135	95	165	35	2	100	802	67
	A			8	2	7	7	7	5	286	61	-	-	308	26
	R									1	1	-	-	1	
	P									1	1	-	-	1	
Speaking skill in French not required/Habileté en expression orale en français non requise										1	1			1	
Total		34	100	467	100	95	100	142	100	** 462	100	2	100	1202	100

* Required proficiency in English/French - 04 = 8 positions

** Compétence requise en anglais/français - 04 = 8 postes

Date 12-05-78

Table IV – Profile of Linguistic Capacity
of Employees in Bilingual Positions

Tableau IV – Profil des capacités linguistiques des employés
dans les postes bilingues

Department/Ministère CCAC- CCC

Bilingual Positions by Employment Category Postes bilingues par catégorie d'emploi	Executive Direction		Administrative and Foreign Service Administration et service extérieur		Scientific and Professional Sciences et professions		Technical Technique		Administrative Support Soutien administratif		Operational Exploitation		Total Total			
			N	%	N	%	N	%			N	%	N	%	N	%
Employees who meet the language requirements of their position/Employés qui rencontrent les exigences linguistiques de leur poste	28	90	294.	84	61	44	100	83	283	70			766	73		
Employees currently undertaking language training (continuous, cyclical or part-time)*/ Employés présentement en formation linguistique (continue, cyclique ou à temps partiel)*	1	3	27	8	5	4	4	3	15	4			52	5		
Employees for whom language training* is planned/Employés pour qui formation linguistique* est planifiée			22	6	50	36	9	8	97	24			178	17		
Employees who are exercising entitlements to occupy bilingual positions without meeting the language requirements of the position/Employés qui exercent leurs droits d'occuper des postes bilingues sans satisfaire aux exigences linguistiques des postes	2	7	9	2	23	16	7	6	8	2			49	5		
Total number of employees occupying bilingual positions/ Nombre total d'employés occupant des postes bilingues	31	100	352	100	139	100	120	100	403	100			100	1045	100	

*Note: Do not include language training unrelated to the language requirements of bilingual positions.
Ne pas inclure la formation linguistique non reliée aux exigences linguistiques des postes bilingues.

- 165 vacant positions
- 165 postes vacants

Date 12-05-78

COMPOSITION LINGUISTIQUE / LINGUISTIC COMPOSITION

Categories	R.C.N. N.C.R.		Atlantique Atlantic		Québec		Ontario		Prairies		Pacifique Pacific		TOTAL	
	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.	Angl. Eng.	Fren. Fren.	Angl. Eng.	Fran. Fren.
*Direction Executive	25 86%	4 14%	-	-	-	1 100%	1 100%	-	-	-	-	-	26 83%	5 17%
Scientifique et prof. Scientific & Prof.	244 92%	20 8%	4 71%	2 29%	3 25%	10 75%	10 100%	-	3 100%	-	4 100%	-	268 89%	32 11%
Administrative	346 78%	102 22%	32 90%	4 10%	5 8%	60 92%	59 98%	1 2%	43 100%	-	34 100%	-	519 76%	167 24%
Technique Technical	56 78%	13 22%	45 94%	3 6%	7 6%	111 94%	147 96%	7 4%	108 100%	-	48 100%	-	411 75%	134 25%
Soutien administratif Administrative support	304 49%	334 51%	31 94%	2 6%	2 2%	86 98%	86 98%	3 2%	49 98%	1 2%	29 97%	1 3%	501 56%	427 45%
Exploitation Operational	8 55%	5 45%	2 100%	-	-	4 100%	5 100%	-	7 100%	-	1 100%	-	23 72%	9 28%
TOTAL	983 68%	478 32%	118 92%	11 8%	17 6%	271 94%	307 97%	11 3%	210 100%	1 -	116 99%	1 1%	1748 70%	774 30%

*Excluant: A.E.C - 3 Francophones et 1 Anglophone
 Excluding: D.I.C. - 3 Francophones and 1 Anglophone

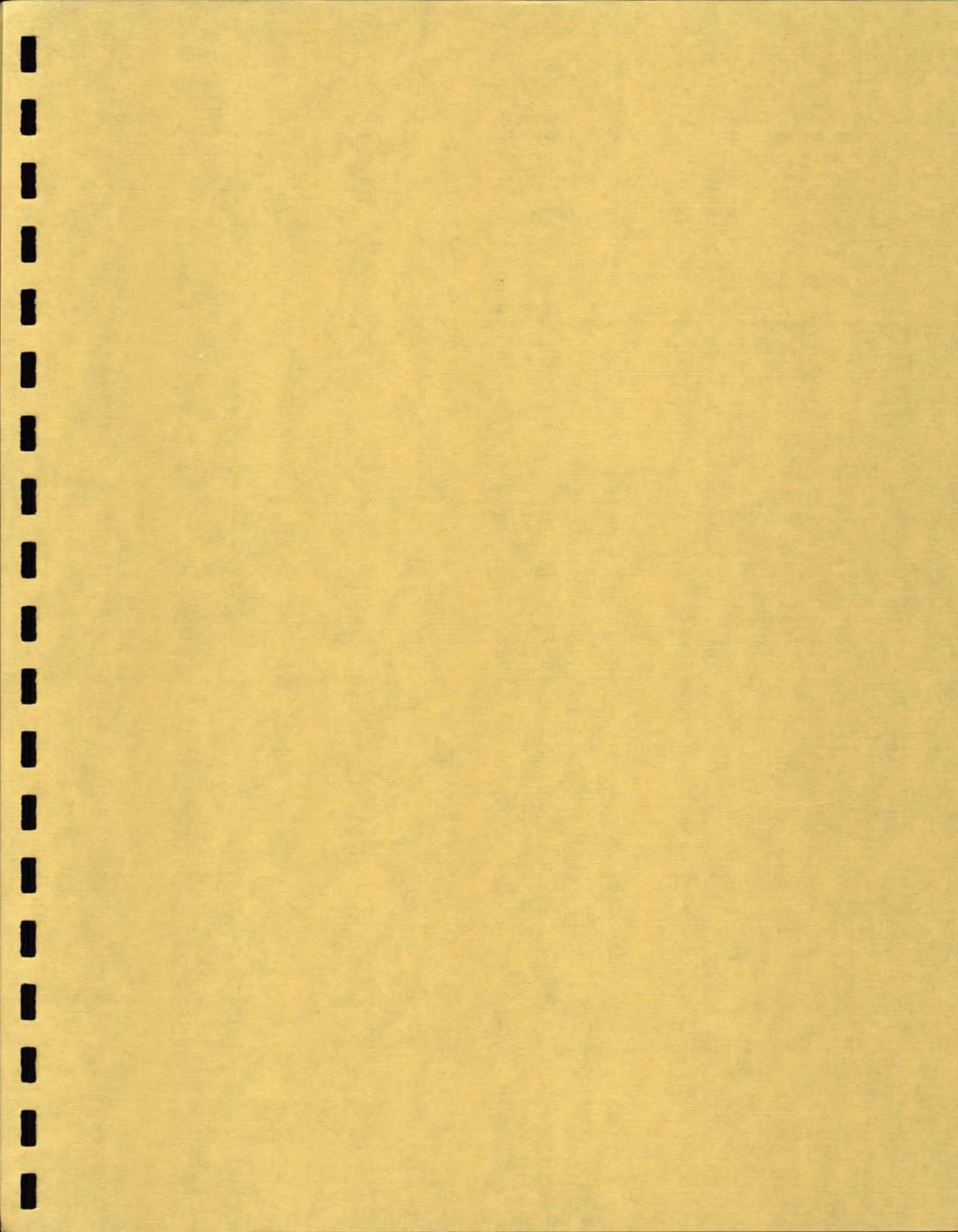
Date: 12-05-78

PROFIL LINGUISTIQUE DES POSTES / LANGUAGE BREAKDOWN OF POSITIONS

	Bilingues Bilingual		Anglais English		Français French		Indéterminés Engl. or French		TOTAL	
	No	%	No	%	No	%	No	%	No	%
R.C.N. N.C.R.	893	50	825	46	21	1	59	3	1798	100
Atlantique Atlantic	31	21	114	79	-	-	-	-	145	100
Quebec	233	70	-	-	100	30	1	-	334	100
Ontario	43	11	343	89	-	-	-	-	386	100
Prairies	9	4	251	96	-	-	-	-	260	100
Pacifique Pacific	1	1	136	99	-	-	-	-	137	100
TOTAL	1210	40	1669	55	121	3	60	2	3060	100

Source: SILO -
OLIS -

Date: 12-05-78



QUEEN JL 103 .C6 033 1978
Canada. Consumer and Corpora
Official languages plan = P1

DATE DUE
DATE DE RETOUR

CARR MCLEAN

38-296



159150

